

Dizionario del dialetto di Bagnoli

di **Aniello Russo** (aniello.russo-1941@poste.it)

(lettere: U - V - Z)

U.

u, terzultima lettera dell'alfabeto con funzione di vocale a fine di parola, residuo dell'antico accusativo latino (*lupu*, da *lupum*; *figliu*, da *filium*; *piru*, da *pirum*). Ma all'inizio di parola (u-) è semivocale, se seguita da consonante, e in tal caso talora premette una: *v-* (*urrìnia*: *vurrìnia*). All'interno di parola (-u-) è una vocale (*umbrùsu*, *carùsu*, *tavulùni*), e rende evanescente la *v-* che la precede quando questa si trova tra due vocali: *ta(v)ùtu*, *carì(v)u*, *sentì(v)u*.

u-, iniziale di parola è semiconsonante, se seguita dalle vocali: *-a*; *-e* (*uardà*, *uèrra*); sicché premette il nesso: *gg-*, dopo le particelle consuete: *ogni*, *che*, *quesse*, *sse* (codeste), *queste*, *ste*, *quedde*, *dde*, *tre*, *certe* (alcune), *accussì*, *so'* (io sono, essi sono), *sì'* (tu sei), *e*, *è*, *fu*, *nu'*, *no'* (non), *cchiù* (più), *re* (le), *cu* (con), *p'*, *ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo neutro), *a* (preposizione): *uaglionu*, *ogni gguaglionu* (ogni ragazzo); *uàiu*, *so' gguai* (sono guai); *uardà*, *a gguardà* (a guardare); *àrza*, *ate ggarze* (altre garze).

-u, i sostantivi che terminano con questa vocale sono o maschili (*criatùru*, bambino; *piattu*, piatto; *cucciu*, coniglio) o neutri (*re ssieru*, il siero; *re ssivu*, il grasso; *re cchiummu*, il piombo). Pochi di genere femminile (*ficu*, fico; *capu*, testa; *frèvu*, febbre) che restano inalterati: la *capu*, *re ccapu*; la *ficu*, *re fficu*; la *frèvu*, *re frèvu* (*frievu*).

ùa (**uva**), s. f. uva. *Ùa fràula*: uva fragola. *Ùa janca*: uva bianca. *Ùa a mmenna r' vacca*: chicchi d'uva che paiono poppe di mucca.

uà, imper. tronco di *uàrda*: guarda. *Uàrda*, *uà*: guarda, guarda!

uaglio'! forma allocutoria di *uaglionu*: *giovano'!* *Bellu uaglio'*: ehi tu, bel ragazzo! *Uaglio'*, *a cchi s' ffigliu*: giovanotto, di chi sei figlio?

uaglionu, s. m. ragazzo, giovanotto; scapolo. Vd. *guaglionu*. Pl. *uagliùni*, *vagliùni*. *Accussì gguagliùni*: tanto ragazzi. *Nu uaglionu r' quìnnici anni*: un giovanottino di quindici anni. *Iddu era cchiù gguaglionu r' te*: lui era più ragazzo di te. *Ra uaglionu so' statu sempu a ppasci re crape*: da ragazzo sono stato sempre a pascolare le capre. *Viat'a tte ca tieni lu uaglionu*: beata te che hai il fidanzato!

uagliòtta, s. f. fanciulla, ragazza nubile. Vd. *guagliòtta*. *Li stévene attuornu tre quattu uagliòtte*: gli facevano corona tre o quattro fanciulle.

uagliunàstru, s. m. fanciullo in età puberale; ragazzaccio, ragazzo scapestrato; giovinastro. *Nu uagliunàstru /, mpunnènne na uagliòtta /, li mpìzzeca nu vasu qua a li suonni* (Russo): un ragazzaccio, aiutando una fanciulla a sollevarle il peso sul capo, le stampa un bacio qui alle tempie.

uagliunàta, s. m. ragazzata.

uagliuncèdda, s. f. fanciulla.

uagliunciéddu, s. m. ragazzetto.

uagliunèra (1), s. f. ragazzaglia, branco di ragazzi (*uagliùni*) vivaci e chiassosi.

uagliunèra (2), agg. mascolina; fanciulla che pratica i ragazzi (*uagliùni*); ragazza che ha atteggiamenti da maschio.

uàina, s. f. (lat. *vaginam*) guaina, fodero.

uàju, s. m. guaio. Pl. uài. Accr. *uaiònu. Marìtu miu, tu s'ì' nu uàju passatu*: caro marito, tu sei un guaio imposto a me dalla sorte! *La uagliotta è ffattu lu uàju*: la ragazza è rimasta incinta. *Viat'a iddu, s'è luvàtu ra int'a li uài*: beato lui, che morendo si è tolto dai guai della vita! *Cu n'azzùlu r' vinu mannu a fa' fotte li uài tutti quanta*: con una brocca di vino mando a farsi fottere tutti quanti i dispiaceri.

ualànu, s. m. mezzadro; bovaro. *L'ora r' lu ualànu*: l'ora del bovaro, le ore quattro circa del mattino, quando egli portava i buoi ad abbeverarsi; cioè due ore prima dell'alba.

uàllara, s. f. ernia. Sin. *paposcia*.

uàlu (**ugualu**), agg. uguale, simile.

uantiéra, s. f. vassoio. *Accògli cu la uantiéra*: accogliere con tutti i riguardi. Vd. *vantiera*.

uàntu, s. m. guanto. Pl. *uànti*. Vd. *guantu*. *Accògli a unu a ccu li uanti janchi*: accogliere qualcuno con i guanti bianchi, cioè con tutti i riguardi.

uàppu, agg. guappo, teppista. Dim. *guappetiellu*.

uaragnà, v. tr. guadagnare. Vd. *guaragnà*. Pres. *uaràgnu... uaràgna... uaràgnene*. *Quédde ca uaragnàvu a spaccà prète, se re spennìvu tuttu cu na cicàta*: il denaro guadagnato spaccando pietre, lo consumò tutto con una donna neppure bella!

uaragnàtu, part. di *uaragnà*: guadagnato.

uaràgnu, s. m. guadagno.

uardà, v. tr. guardare assorto, osservare; sorvegliare. Pres. *uàrdù... uàrda... uàrdene*. *Cche mme uardi*: perché mi guardi? *Cche gguardi*: che hai da guardare? *Uàrd'a mme*: guardami! *Appena la uardàva, Maculàta se sentìa mancà*: appena lui la sfiorava con uno sguardo, Immacolata si sentiva venir meno.

uardamànu, s. m. specie di guanto di cuoio che i calzolari calzavano per proteggere le mani mentre cucivano le suole delle scarpe.

uardàrse, v. rifl. guardarsi, astenersi; stare in guardia. *Me uàrdù int'a lu specchìu*: mi specchio. *Uàrdàteve ra li fungi*: astenetevi dal mangiare i funghi. *Uàrdete ra chi tène re mmelu mmocca*: attento a chi ti parla mellifluo.

uardàta, s. f. guardata; sguardo. *Cu na uardàta Maculàta lu purtava mparavisu*: a Immacolata bastava un'occhiata per portarlo in paradiso.

uardapàssuru, s. m. vipera. Vd. *guardapàssuru*.

uardapòrta, s. m. portinaio.

uardàtu, part. di *uardà*, guardato; sorvegliato. *Lu mierucu me licinziàvu, risse ca la nottu m'avèssere uardàtu!* Il medico rinunziò a darmi una cura e suggerì che mi avessero assistito quella notte!

uàrdia (1), s. f. guardia, custodia. *Falli la uàrdia e nun li luvà l'uocchi ra cuoddu*: sorveglialo senza mai togliergli gli occhi di dosso.

uàrdia (2), s. f. custode, sorvegliante. Sin. *uàrdiu*.

uardiànu, s. m. guardiano; custode; guardiaboschi.

uàrdiu (uàrdia), s. m. guardia comunale, poliziotto.

uardunciéddu, s. m. rinforzo di cuoio sistemato nella scarpa.

uarnementi (guarnementi) (1), s. m. (lat. armamenta), bardatura dell'asino o del mulo; finimenti del cavallo.

uarnementi (guarnementi) (2) s. m. organi genitali.

uarnisci (guarnisci), v. tr. (germ. warnjan) guarnire; ornare. Pres. *uarniscu... uarnìmu... uarniscene*. Impf. *uarnìa*. P. r. *uarniétti*. Cong. *uarnésse*. Ger. *uarnènne*. *Sta stoffa è propriu bbona a gguarnisci ste pultrone*: questa stoffa è adatta a rivestire le mie poltrone.

uarnùtu, part. di *uarnisci*: guarnito.

uàru (varu), s. m. (lat. vadum) varco in una macchia; passo per entrare in un campo privato. *Lu uàru r' l'Asta*: il passo dell'Asta.

uastà, v. tr. (lat. vastare), guastare, rovinare; corrompere. Vd. *guastà*. *Cu lu fratu a ra mò ca s'èrene uastàti*: da tempo i rapporti col fratello si erano incrinati. *Nu' gguastà tuttu*: non guastare ogni cosa. *Cchiù ttuocchi e cchiù gguasti*, quanto più tocchi più combini guasti. *La figlia ngi l'è gguastàta la cumpagnia*: la cattiva compagnia gli ha traviato la figlia.

uastajuocu, agg. guastafeste.

uastàrse (se uastà), v. rifl. rompersi; avariarsi; corrompersi. *Cu stu càvuru re supressàte se uàstene*: con questo caldo i salami si avariano. *Jènne a l'èsteru lu uaglionu s'è gguastatu*: andando all'estero il giovanotto si è traviato.

uastàtu, part. di *uastà*: guastato.

uàstu (1), s. m. guasto, danno. *Nun se potu truvà chi è fattu lu uastu*: non si può scoprire chi ha fatto il guasto.

uàstu (2), agg. guasto, deteriorato. *Nu mulonu uàstu*: un cocomero fradicio. *Pulènta uàsta*: polenta inacidita.

uàttu, s. m. ovatta.

uàvu (**uàu**), s. m. (lat. avum), nonno. Vd. *vavu*.

ubberiente, agg. ubbidiente; remissivo.

ubberienza, s. f. ubbidienza.

ubberisci, v. intr. obbedire. Sin. *sta' a ssènte*: dare ascolto. Pres. *ubberiscu, ubberisci, ubberisce, ubberimu, ubberite, ubberiscene*. Impf. *ubberìa*.

ubberùtu, part. di *ubberisci*: ascoltato, obbedito.

uccàglia (**vuccàglia**), s. f. collo di fiasco o di damigiana.

uccàlu, s. m. boccale.

ucchijà, v. intr. adocchiare. Pres. *ucchiéu... ucchiéa... ucchiéine*.

ucchiàta, s. f. guardata. Vd. *occhiàta*.

ucchiàtu, part. di *ucchijà*: adocchiato.

ucchiatùra, s. f. sguardo; malocchio. Vd. *occhiatùra*.

-ucciu, suff. dim. e vezz. Ed. *addùcciu*: galletto; *Fulùcciu*: Raffaele; *Marcucciu*: Marcuccio; *Nzinùcciu*: Enzino; *Matùcciu*: Amatuccio.

ùcculu, s. m. (lat. bùcculam, piccola bocca), gola, dove la strada ha una strozzatura; chiusino del forno.

Ùcculu (**lu**), s. m. Uccolo, strozzatura della strada tra la Piazza (*Chiazza*) e via Garibaldi (*Pizzu r' re Cianghe*).

uddènte, part. pres. di *odde*, bollente. Vd. *vuddènte*.

uddicu, s. m. ombelico. *Li chiure l'ucchi cu la parma santa, / lu uddicu a ccu tre llàcreme r' céra* (Russo): gli chiude gli occhi con la palma benedetta e l'ombelico con tre gocce di cera.

ùddu, s. m. bollo. *A li cravajuoli falli rà unu ùddu, e càccili*: i ravioli mettili nel piatto appena entrano in ebollizione.

-ùddu (f. **-odda**), suffisso per la formazione di diminutivi (lat. -ullus). *Accittùddu, accittodda*: piccola scure; *facciodda*: visino; *chiazodda*: piazzetta.

uddùtu, part. bollito. Vd. *vuddùtu*. *Vulissi mette ngimm'a re ffluocu l'acqua uddùta?* Vorresti aggiungere alla bruciatura anche la scottatura?

ué! inter. ohé, senti! ehi! ehilà!

uècciu (vècciu), s. m. tacchino.

Uècciu (lu), soprannome.

uèrciu, agg. guercio, strabico.

uèrra, s. f. guerra. Pl. *re gguerre*. *Nu' gghiésse a la uèrra chi fortuna nun tène*: non vada in guerra chi fortuna non tiene.

uèrru (vèrru), s. m. verro, maiale maschio da monta.

uffà, inter. uff! àuffa! *Uffà, e quantu s' scucciante*: uff, quanto scocci! *Uffà, a tte e a pàttu*: àuffa, quanto rompi tu e pure tuo padre!

uffènne, v. tr. offendere. Pres. *uffènnu, uffienni, uffènne...* Ger. *uffennènne*, offendendo. Part. *uffésu*: offeso. *Chi se uffènne è nu fetentu*: chi si offende è un fetente.

uffèrta, s. f. offerta. *Rivu l'uffèrta no p' li masti r' festa, ma sulu p' la Marònna*: diede un'offerta in denaro non per gli organizzatori della festa, ma solo per la Madonna.

uffèrtu, part. di *uffènne*: offerto.

uffésa, s. f. offesa.

uffésu, part. di *uffènne*: offeso. *Rui uocchi m'hènne offesu, tre m'hanna refènne, lu Patru lu Figliulu e lu Spiritu Santu*: due occhi m'hanno offeso, tre mi difenderanno, il Padre il Figliuolo, e lo Spirito Santo (formula di scongiuro del malocchio).

uffrì, v. tr. offrire. Pres. *òffru, uoffri, òffre...*

ùffu (a), loc. avv. a ufo, senza spese. Sin. *p' senza nienti*, gratuitamente. *Mangià a ùffu*: mangiare a sbafo.

ugliaràru, s. m. venditore ambulante di olio.

ugliarùlu (1), s. m. orzaiolo.

ugliarùlu (2), s. m. piccolo contenitore d'olio.

uguàlu (uàlu), agg. uguale, simile. Sin. *talù e qualu*.

uh, inter. uh, oh! *Uh, bene miu, coru miu*: Uh, mio bene e cuore mio! *Uh, uh, famme sta' citta*: uh, uh, meglio che stia zitta!

ulià, v. tr. oleare. Pres. *stàu uliànne, stai uliànne...* Impf. *uliàva*. P. r. *uliàvu*. Cong. *uliàsse*. Ger. *uliànne*. *Ulià re ccasu cu uogliu e acìtu*: oleare il cacio con olio e aceto.

uliàta, s. f. passata d'olio. *Fa' n'uliàta a la porta*: mettere dell'olio ai cardini della porta.

uliàtu (1), part. di *ulià*: oleato.

uliàtu (2), agg. unto d'olio. *Carta uliàta*: carta resa impermeabile con sostanze oleose.

Ulicèdda (la), s. f. (lat. *gulam*) Piccola Gola, imbocco dell'antica Via Nuova (oggi via De Rogatis) a partire dalla Piazza. Il termine dialettale deriva dalla forma della strada, che appunto lì è una viuzza stretta come una gola. Quanto all'aspetto morfologico del lessema, anche in altre parole del nostro dialetto la *g-* iniziale risulta evanescente: *uliu* (*guliu*, voglia sfrenata); *uàstu* (*guàstu*); *addina* (*gaddina*) ecc.

uliu, s. m. voglia, desiderio; uzzolo. *Uliu li vénne*: la (lo) punse la voglia. *A ppe nu uliu la fémmena prena pot'ammurtisci, e la fémmena streppa potu murì*: a causa di una voglia la donna gravida rischia di abortire, mentre la donna sterile può perdere la vita!

uliùsu (1), agg. voglioso, gonfio di voglie. F. *uliosa*. *Fémmena uliosa, megliu ca nun se sposa*: donna vogliosa, meglio che non si sposi.

uliùsu (2), agg. oleoso, untuoso.

-ùlu, suff. per derivati. Es. *callarùlu* (caldaione), da *callàra*; *acarùlu* (contenitore di aghi), da *acu*; *ugliarùlu* (oliera), da *uogliu*.

Umbèrtu, s. proprio, Umberto.

umbèrtu (a l'), loc. avv. tipo di capigliatura maschile, capelli tagliati corti, che imitava il taglio di re Umberto;

umbrellu, s. m. ombrello. *Mai nunn'apri l'umbrellu int'a casa*: non aprire giammai l'ombrello in casa!

umbrià (a l'), loc. avv. all'ombra, al fresco. *M'arreposu n' picca qua a l'umbrià* (Russo): odeso per un pochino mi riposo qui all'ombra.

umbrìtecu, agg. umbratile, ritroso.

umbrìu, s. m. ombra. *Sta' all'umbrìu*, ripararsi dalla calura.

umbrùsu (1), agg. (lat. *umbrosum*) ombreggiato. F. *umbrosa*.

umbrùsu (2), agg. permaloso, diffidente.

ummeretà, s. f. umidità.

ùmmuru (ùmidu), agg. (lat. *humidum*) umido F. *ùmmèra*.

ùmutu, s. m. gomito. *Te vatti a nu ùmutu e te fai mal'a l'atu*: ti picchi a un gomito e provi dolore all'altro (detto a chi dice oppure arreca male a un congiunto).

una, s. f. l'una di notte oppure le tredici. *N'asta è ngimm'a l'una e l'ata mò se mena*: una sfera dell'orologia è sull'una e l'altra ora si mena! *Mò parte lu trenu r' l'una e se porta tutti li uagliùni*: sta per partire il treno delle tredici e si porta via tutti i giovani del paese.

uncìnu, s. m. uncino.

unèstu, agg. onesto. *Addù lu truovi mò unu ch'è unèstu?* Difficile oggi trovare una persona onesta. *Na fémmena unèsta nunn'aza l'uocchi nfacci a n'òmmunu*: una donna per bene non solleva gli

occhi sul volto di un uomo.

ungiùtu, part. di *ongi*: unto.

ungulicchiu, s. m. piccola fava.

Ungulicchiu (1), s. m. Ungolicchio, personaggio di una ben nota fiaba bagnolese. Vd. *Vungulicchiu*.

Ungulicchiu (2), soprannome.

ùngulu, fava. Vd. *vùngulu*.

ùnicu, agg. unico. F. *ùneca*. *L'unicu è queste*: l'unica cosa, la sola soluzione è questa. *L'unica vota ca l'aggiu vistu è statu a la festa r' la Maronna*: l'ho visto soltanto alla festa della Madonna Immacolata.

unnèdda, s. f. dim. di *onna*, gonnella. *Pover'a quidd'òmmunu ca se faci mette la unnèdda*: guai all'uomo che dalla moglie si fa mettere la gonnella. *Ralli ru manu a la unnèdda, ca roppu vengu iu*: afferrala per la gonna, che dopo verrò io. *Accussì gruossu ancora attaccàtu a la unnèdda r' la mamma*: è tanto grande, ma sta ancora legato alla gonna della madre. *Ninà ninà ninnèdda, quattu pùlici e na unnèdda!* (dalla tarantella bagnolese).

unnià (1), v. intr. ondeggiare, vacillare. Sin. *quartià*. Ger. *unniàne*: vacillando. *Aggiu unniàtu p' n' picca*: ho barcollato per un poco.

unnià (2), v. tr. cullare. Pres. *unnéu... unnéa... unnéine*. *Nsuonnu na ninna nanna me unniàva*: in sogno una nenia mi cullava (Russo).

unniàtu, part. di *unnià*: ondeggiato; cullato.

unnicèsimu, agg. num. undicesimo.

ùnnici, agg. undici. *Ùnnici so' re mmigliara r' virginèlle*: undici sono le migliaia di Vergini.

Unniputènte, agg. onnipotente. *I' créru ca ng'è Diu unniputènte, ca me faci passà stu malu r' rentu*: io credo in Dio onnipotente, che mi libera da questo mal di dente.

unoru, s. m. onore, dignità, buon nome; castità. *L'unore l'hé gghittatu int'a lu puzziu*: hai gettato nel pozzo la tua dignità. *L'unoru è quant'a na castagna, p' cchi l'apprezza è quant'a na muntagna*: l'illibatezza in concreto è poca cosa, ma per chi l'apprezza ha un valore incalcolabile.

untu, part. di *ongi*: unto. F. *onta*. Vd. *ungiùtu*.

unu (1), agg. num. uno. *Diu è unu, e a ra cimma a Iddu nu' ng'è nisciunu*: il Signore è uno, e al di sopra di Lui non v'è nessuno. *Cchiù dd'unu*: più di uno, diversi. *Unu, mpont'a l'una*: gioco infantile già noto nel 1600 (vd. Basile: giorn. II, introd.); si tratta del gioco di San Giorgio e il drago.

unu (2), agg. (lat. unum), uno solo. *Tutti quanta a una voci*: tutti a una sola voce, unanimamente. *Parìmu tutt'e ddui figli a una mamma*: sembriamo tutti e due figli di una sola madre. *Mettiémme tutti ddui la capu ngimm'a unu cuscìnu* (Russo): posammo tutti e due la testa sullo stesso guanciale. *Pòzza fa' unu suonnu*: possa addormentarsi pe sempre!

unu (3), pron indef. uno, un tale. *Aiutàrse unu cu l'atu*: aiutarsi reciprocamente. *Scanzi a unu e ancappi a n'atu peggìu*: eviti uno e incappi in un altro peggiore.

unu (4), pron indef. uno; vale come "si" impersonale. *Quannu unu véve troppu se mbriàca*: se si beve vino eccessivamente, ci si ubriaca. *Po' unu rici ca* (lat. unus dicit): poi, qualcuno dice che, si dice che. *Quannu unu se faci vecchìu, la fossa chianu chianu se lu tira*: quando ci si fa vecchi, la tomba ti tira piano piano. *Si unu vòlu, ngi la faci*: se si vuole, si riesce.

unùcchiu, s. m. ginocchio. Pl. *re ggunocchie*.

unu ntuttu, loc. avv. appena uno!

uocchijànca, agg. ragazza dagli occhi chiari.

Uocchijànca, soprannome.

uocchinévera, agg. donna dagli occhi neri.

Uocchinévera, soprannome.

uocchìu, s. m. occhio. Pl. *uocchi*. *Quiddu tène uocchi*, lui ha occhio. *Nun tène uocchi p' cchiangi*, cioè è poverissimo. *Ra' n'uocchìu*, tenere d'occhio, sorvegliare. *Piglià r'uocchìu*, gettare il malocchio, invidiare. *L'uocchi li so' trasùti intu*: i suoi occhi sono incavati. *Lu pigliavu ngimm'a l'uocchi*: lo prese in odio. *Li èssene l'uocchi ra foru*: dal forte desiderio di ciò che possiede altri. *Puozzi piscià cu l'uocchi!* Possa tu urinare con gli occhi! *Addù tène l'uocchi ddà tène re mmanu*: dove posa gli occhi là allunga le mani!

uocchi (a), loc. avv. a vista, approssimativamente. *La miglièra lu feci fessa a uocchi a uocchi*: la moglie ingannò il marito sotto i suoi stessi occhi, sotto il suo naso. *Te creru a uocchi chiusi*: ho fiducia in te ciecamente. *Mesurà a uocchi nu travu*: misurare con l'ausilio dei soli occhi la lunghezza di un palo. *A uocchi e croci*: con approssimazione.

uocchi r' l'accetta, s. m. il retro dell'accetta.

uogliu, s. n.. (lat. oleum) olio. *Cundisci cu r'uogliu r'avrive*, condire con l'olio di olive. *La lucerna senz'uogliu se stuta*: l'uomo senza cibo muore, come si spegne la lucerna rimasta senza olio. *Fin'a cche ng'è uogliu int'a la lucerna, lassa fa' a Diu!* Sia fatta la volontà di Dio finché non manca l'olio nella lucerna, cioè il liquido seminale.

uogliusàntu (1), s. m. olio santo. *Te pòzzene atterrà senza uogliusàntu*: possa tu essere seppellito senza aver ricevuto il viatico.

uogliusàntu (2), s. m. liquido seminale. *Cu na occia r' st'uogliusàntu fai la panza cumm'a na jumènta* (Aulisa): con una sola goccia del mio seme la pancia ti si ingrossa come quella di una giumenta!

uommucu (**vuommucu**), s. m. vomito.

uorcu, s. m. orco; persona scontrosa, misantropo. *Tené n'uorcu p' maritu*: avere un marito che è un orco. *E' n'uorcu, faci scappà la gente*: è un orco, uno che mette in fuga chi lo avvicina. *Patrumu stìa ncazzàtu cumm'a n'uorcu, ca nun putìa arruvà a bbénne lu puorcu* (Lorenzo Prezioso): mio padre era nervoso come un orco, perché non riusciva a vendere il porco.

uoriu (1), s. nentro (lat. hordeum), orzo.

uoriu (2), s. neutro, batosta. *Ngi n'è datu uoriu a la figlia ca nun li ria aurienza*: ne ha date percosse alla figlia che non gli dava ascolto!

uortu, s. m. (lat. hortum), orto. Pl. *l'uorti, r'òrtele*. Dim. *urticièddu*: orticello. *Quedde ca nu' bbuo' te nasci int'a l'uortu*: proprio ciò che non desideri alligna nel tuo orto. "Che puorti?" domanda il curioso. "Vacu a l'uortu!" risponde l'interlocutore astuto.

Uortu (l') r' Cavuciliéntu, top. L'Orto di Calciolento, zona in quel di Pianizzi, in cui c'era un pezzo di terreno coltivato; antroponimo derivato dall'agnòme del proprietario. *Cavucilientu* è chiaramente il soprannome di un contadino, così detto perché lento nel tirare calci; quasi sinonimo dell'altro nomignolo, *Pierimùsciu*, dal passo lento, flemmatico.

Uortu (l') r' zì' Angilu, L'Orto di zio Angelo, appezzamento di terreno all'interno del Teatro, dove uno zio Angelo, che viveva sul Laceno quasi da eremita, coltivava ciò che gli serviva per nutrirsi.

uosemu (**uosumu**), s. m. (gr. οσμη, osmé) fiuto del cane; odorato.

uossu, sm. osso. Pl. *òsse*. Dim. *ussicieddu*: ossicino. *Ddu criaturu tène r'osse a ra foru*: qual bimbo è solo ossa. *Ittà n'uossu a lu canu*: buttare un osso al cane. *L'uossu r' cresommela*: l'osso dell'albicocca. *Caru cumpàru, la carna vai cara, lu uàiu è gruossu e spùlechete l'uossu*: caro compare, la carne va cara, il guaio è grosso e non ti resta che spolparti l'osso!

uossu pezzìddu, s. m. osso sporgente, puntuto (*pezzùtu*), malleolo.

uotte, uotte! inter. verso del rospo.

uovu, s. m. uovo. Pl. *òve*. *Uovu r' addìna, r' pàpera, r'acieddu*: uovo di gallina, di oca, di uccello. *Na mezza ruzzìna r'ove*: un mezza dozzina di uova. *Uovu sciàcquu*: uovo andato a male. *Re gghiancu r' l'uovu*: l'albume. *Cu n'uovu sulu nun se faci la frettàta*: con un uovo è impossibile fare una frittata. *Uovu àpulu*: uovo col guscio tenero. *Na làcrema quant'a n'uovu*: una lacrima grossa quanto un uovo. *Quist'uovu pot'assì cu ddoi velòzze*: quest'uovo potrebbe dare due tuorli; cioè con tale affare si può realizzare un doppio profitto.

uozzu, s. m. bozzo, rigonfiamento; ematoma.

uozzu (vuozzu), s. m. gozzo. *Iu nu' mme vogliu fa' menì lu uozzu*: non intendo trattenere la mia collera per farmi ingrossare il gozzo.

ùpeca, s. f. upupa.

uppelà (uppulà), v. tr. (lat. oppilare) tappare, ostruire. Pres. *ppelu, ùppeli, ppela, uppelàmu, uppelàti, ppelene. Ùppelete ssa vocca*: tappati la bocca. *Iu parlu e ttu te ùppuli re gruécchie*: quando io parlo, tu ti otturi le orecchie.

uppelàtu (uppulàtu), part. di *uppelà*: otturato, ostruito.

ùppelu (ùppulu), s. tappo, turacciolo di sughero. Pl. *ùppuli, oppele*.

-ùra, suff. per la formazione di nome astratti, derivati da participi. *Accuppatùra* (da *accuppàtu*), *arrisiriatùra* (da *arrisiriàtu*), *sculatùra* (da *sculàtu*), *mutatùra* (da *mutàtu*).

urazzione, s. f. preghiera.

urchèsta (1), s. f. orchestra, spazio circolare o semicircolare in cui si esibisce l'orchestra sinfonica. Dim. *urchestrìna*.

urchèsta (2), s. f. banda musicale. *Quist'annu a la Maronna sònene tre urchèste*: quest'anno alla festa della Patrona suoneranno tre bande di musica.

Urdecàlu (lu), s. m. (lat. urticam), Vallone delle Ortiche. Ma anche: ogni superficie coperta di piante di ortica.

urdemora (ùrdema ora), s. f. ultima ora di luce, crepuscolo; momento estremo; agonia, ultimi istanti di vita. *Arredùrse sempu a l'urdemora*: affrontare un problema in extremis, compiere un lavoro sul filo di lana.

ùrdemu (ùrdumu), agg. ultimo, estremo; persona infima. *L'ùrdumu a la fatìa e lu prim'a ttavula*: chi si pone per ultimo a lavorare è il primo a mettersi a tavola. *S'appennìvu a l'ùrduma spranza*: si attaccò all'ultima speranza. Adoperato pure per la formazione del superlativo: *lu pucuozzu è l'ùrdumu r' li muonici*: il frate laico è l'ultimo dei monaci

ùrdemu (a l'), loc. avv. in conclusione, in ultima analisi; infine. *A l'ùrdumu r' l'ùrdumu*: alla fin fine. *A l'ùrdumu se còntene re ppècure*: solo alla fine si tirano le somme.

urdenà, v. tr. ordinare, imporre. Pres. *ordenu, ùrdeni, ordena, urdenàmu, urdenàte, ordenene*. *Che te l'è urdinatu r' rorme fin'a azamèssa, lu mierucu?* Chi ti ha ordinato di dormire fino alle undici, il medico?

urdenàtu, part. di *urdenà*: imposto.

urdica, s. f. (lat. urticam) ortica. Vd. *vurdica*. *La vocca tua pongi cumm'a n'urdica* (Aulisa): la lingua tua punge come una ortica.

urdinànza, s. f. ordinanza. *Recìa st'urdinanza r' lu sìnucucu chiaru e ttunnu ca li puorci nun s'aviévena cresci cchiù mpaésu*: recitava l'ordinanza del sindaco in modo chiaro che i maiali non si dovevano allevare all'interno del paese.

Urèste, s. proprio, Oreste.

urganèttu, s. m. organetto, fisarmonica.

uriéntu, s. m. oriente.

ùrmu, s. m. olmo.

ùrmu (a l'), loc. avv. a bocca asciutta; formula adoperata nella passatella, in cui i bicchieri di vino erano la posta del gioco: con questa formula figuratamente si mandava il compagno di gioco al fresco di un olmo, pianta che sosteneva le viti.

urpìgnu (vurpìgnu), agg. volpino, scaltro come una volpe (*orpa*). F *urpégna*.

urràina, s. f. borragine, pianta con foglie pelose.

Urràina, soprannome.

urrìnia (vurrìnia), s. f. pancetta.

ùrsu, s. m. orso; persona selvatica.

urtulànu (1), s. m. ortolano, orticoltore; giardiniere.

urtulànu (2), agg. ortolano, ortivo. *Milu urtulànu*: pianta di melo che era diffuso negli orti. *Maggiu urtulànu, paglia assai e picca granu*: quando maggio è proficuo per i prodotti dell'orto, nei campi si raccoglie molta paglia e poco grano.

Ùrugu (lu), Il Borgo, luogo all'imbocco dell'*Usputàlu* scendendo da Largo San Rocco. Il borgo sorgeva di fronte alla collina della Giudecca. *Urugu* deriva dal latino *burgus*; il termine nel nostro dialetto ha subito queste trasformazioni fonetiche: da *burgus* a *vùrgus*; e poi per epentesi, *vùr(u)gu*; e, infine, per metatesi della semiconsonante: v-, si è giunti alla dizione: *Urugu*.

usà, v. tr. usare. *Chìu la usi (l'ausi) la zappa e cchiù te ne scuordi*: più lavori con la zappa e più ne dimentichi l'uso. Vd. *ausà*.

usàtu, part. di *usà*: adoperato. *Fémmena usàta mai maretàta*: donna che ha già fatto esperienze sessuali non troverà mai marito.

uschèttu (vuschèttu), s. m. boschetto di querce, di faggi, di elci, di legna da ardere, insomma. Sin. *màcchia*.

uscià, v. tr. (lat. unflare) soffiare. Pres. *osciu, usci, oscia, usciàmu, usciàte, oscene*. *Oscia re ffluocu*, soffia per ravvivare il fuoco.

usciàta, s. f. soffiata. *A cchi vuo' fa' paura, cu n'usciàta iu te vottu nterra*: a chi credi di incutere timore? Io con una sola soffiata io ti sbatto al suolo.

usciàtu, part. di *uscià*: soffiato.

uscigliu (vuscigliu), s. m. (lat. vesiculum) pianticella giovane e tenera, soprattutto di castagno. *Accussì li castagni, accussì li uscigli: cummu so' li patri, accussì viénne li figli!* Così i castagni, così pure gli arboscelli: come sono i padri, così sono anche i figli!

ùsciu, s. m. soffio, sbuffo di vento. *Cu nu ùsciu sulu te vottu a ll'aria:* solo con un soffio ti faccio volare.

usemà, v. intr. (gr. òzein) fiutare.

Uspitalèttu, top. Ospedaletto d'Alpinolo. *Quann'arruvàmu a l'Uspitalèttu, la Maronna è ddà chi ngi aspetta:* al nostro arrivo ad Aspedaletto troviamo la Madonna che ci aspetta.

Usputàlu (l'), L'Ospitale, a valle della Vallovana. Il posto era così detto perché vi sorgeva una *domus hospitalis*, cioè una dimora per i viaggiatori, che segnava l'ingresso a Bagnoli dalla parte di San Lorenzo.

ussatùra, s. f. ossatura, complesso delle ossa; armatura. *L'ussatùra r' la massaria:* la struttura della masseria.

ussica, s. f. (lat. vesicam) vescica. Pl. *re bbussiche*. Anche: *vussica*. *Na ussica r' nsogna:* una vescica di sugna.

ussiciéddu, s. m. dim di *uossu*: ossicino.

ussùtu, agg. ossuto; robusto.

ùstu, s. m. gusto, piacere. Vd. *gustu*.

usu, s. m. uso, costumanza.

usu (a), loc. avv. a uso, come. *A usu nuostu:* seguendo la nostra usanza; secondo la nostra tradizione. *Hé sbacantàtu stu coru, a usu nu tarratùru:* mi hai svuotato il cuore, come fosse un tiretto. *Cu stu coru è ffattu a usu nu maccaturu, s'è ppuluzzàtu lu mussu e se n'è gghiutu* (Russo): ha usato il mio cuore come con un fazzoletto, si è pulito le labbra e se n'è andato!

usumà, v. intr. annusare.

usumàtu, part. di *usumà*: fiutato.

-uta, suffisso per la formazione di sostantivi derivati da verbi: *menùta* (da menì), venuta; *carùta* (da caré), caduta; *sagliùta* (da sagli), salita; *sigliùta* (da ségli), scelta; *fujùta* (da fuje), fuga; *sentùta* (da sènte), ascolto.

utà, v. tr. voltare. Vd. *vutà*. Imper. *òta. utàte*. Ger. *utànne*: girando. *Utà pagina, fuogliu:* cambiare discorso.

utàrse, v. rifl. girarsi; tornare indietro. Pres. *me òtu, te uoti, se òta, nge (v)utàmu, ve utàte, se òtene*. Ger. *utànnese*: nel voltarsi.

utàta, s. f. voltata; curva. *Int'a na vutàta r'uocchi*: in un battere d'occhi. *A la vutàta*: nella curva. Sin. *utatùra*.

utàtu, part. di *utà*: voltato. *Quannu passasti, iu nun te verietti ca era utàtu*: quando tu passasti, io non ti vidi perché era di spalle.

utatùra, s. f. curva, tornante.

utiéddu (vutiéddu), s. m. vitello.

uttà (vuttà), v. tr. buttare; spingere. Vd. *vuttà*. Pres. *ottu, utti, otta, uttàmù, uttâte, ottene*. Impf. *uttàva*. Ger. *uttànne*, nel buttare. *Otta re mmanu*: sbrigati, affrettati. *Otta tu ca ottu iu*: spingi tu che spingo anch'io. *Cu lu jatu a li rientti se òtta nterra*: col respiro ai denti si getta a terra. *Uttà fuocu*: aggiungere legna sul fuoco. *Sta cambra otta fuocu*: questa camera getta calore.

Uttajànu, top. Ottaviano. *Maronna, ch'è succiesu a Uttajànu: nu mònucu s'è bbasàtu a ddoi figliole*: Madonna mia, che cosa è successo a Ottaviano! È successo che un monaco ha baciato due figliole.

uttànta, agg. ottanta.

uttàta, s. f. spintonata. *Rangi na bbona uttata*: dagli una energica spinta.

uttàtu, part. di *uttà*: gettato, spinto.

Uttàviu, s. proprio, Ottavio.

uttàvu, agg. ottavo.

utticiéddu, s. m. piccola botte.

uttobre, s. m. ottobre. Sin. *attùfru*. *A uttobre lu mustu int'a la votta*: nel mese di ottobre il mosto già chiuso nelle botti.

uttonu, s. n., ottone. *S'è bbunnùtu re pporte cu re mmanìglie r'uttonu*: ha venduto le porte con le maniglie di ottone.

ùtu (ùmutu), s. m. gomito

uva, s. f. uva. *Nu racioppulu r'uva janca*: un grappolo di una bianca. *N'àcinu r'uva névera*: un chicco di uva nera. *Uva fràula*: uva fragola. *Uva muscàta*: uva moscata. *Uva sanginèdda*: uva bianca da tavola. *Uva a ménna r' vacca*: uva dai grappoli simili alle poppe di una mucca. *Vilignà l'uva ammatùra*: vendemmiare quando l'uva è matura.

uvapàssa, s. f. uva passita.

uvarola, agg. gallina che scodella con regolarità uova. Ctr. *scacàta*.

uvaspina, s. f. ribes.

-ùzzu, suff. dim. e vezz. *Cappeddùzzu*: cappellino; *auciddùzzu*: uccellino; *canciddùzzu*: cancelletto; *cavaddùzzu*: cavallino; *curtuddùzzu*: coltellino.

uzzùtu (vuzzùtu), agg. gozzuto.

V.

v (1), penultima lettera, in posizione intervocalica, nella parlata di Bagnoli spesso sostituisce la *b*: *avé* (lat. *habère*); *vòju* (bovem); *Vagnùlu* (balneolum); *cavàddu* (caballum); *guvernà* (gubernare); *varva* (barba), *vacìlu* (bacile), *varlìru* (barile), *velànza* (bilancia), *votta* (botte).

v (2), come nella lingua latina, nel dialetto di Bagnoli, si confonde spesso con la vocale: *u*. Sia a inizio di parola, purché seguita dalla *u* (*vurrìnia-urrìnia*; *vurdica-urdica*; *vuddùtu-uddùtu*), sia all'interno, quando è preceduta da una vocale e seguita dalla *u* (*tavùtu-taùtu*; *àvutu-àutu*; *carìvu-carìu*; *saglìvu-saglìu*), essa ha suono quasi indistinto. Talora, soprattutto davanti a vocale velare (o, u), cade del tutto: *paonu* (pavone); *ùa* (uva); *tràu* (tràvu).

v-, iniziale di parola si muta in labiale, recuperando la consonante originale, e subisce la geminazione, dopo le particelle consuete: *ogni*, *che*, *quesse*, *sse* (codeste), *queste*, *ste*, *quedde*, *dde*, *tre*, *certe* (alcune), *accussì*, *so'* (io sono, essi sono), *sì'* (tu sei), *e*, *è*, *fu*, *nu'*, *no'* (non), *cchiù* (più), *re* (le), *cu* (con), *p'*, *ate* (altre), *ni* (né), *re* (articolo neutro), *a* (preposizione): *vacca*, *ogni bbacca* (ogni vacca); *Vagnùli*, *a Bbagnùli* (a Bagnoli); *vevu*, *nu' bbévu* (non bevo); *vadda*, *quesse bbadde* (codeste valli); *votta*, *certe bbotte* (alcune botti).

-v-, consonante di transizione tra due vocali, soprattutto quando precede la vocale -u: *àvutu* (àutu, alto), *fàvuzu* (fàuzu, falso), *ciévuzu* (ciéuzu, gelso).

va' (vah!), inter. vai! *Va'*, *va'*, *e ppiglia la via r' casta, si no te pierdi!* Vattene e imbrocca la strada che porta a casa tua, altrimenti rischi di perderti!

va' a l'acqua! loc. escl. va a fare qualcosa di utile, come prendere l'acqua alla fontana!

va a la Prèta r' la Salevanàra! loc. escl. Va a trovare i soldi sotto la Pietra del Salvadanaio. Vd. *Prèta r' la Salevanàra*.

va a llavà l'acqua! loc. escl. togliti di torno! Non rompere! Va a fare qualcosa... anche di inutile, come sciacquare l'acqua alla fontana!

va arròbba a Cruci! loc. escl. vai a rubare, come un brigante, alle Croci di Montella! La locuzione era rivolta o al figlio che chiedeva soldi o a persona intenzionata a imbrogliare il prossimo.

va àscia, loc. avv. va trova! chissà!

va a ssapé! loc. escl. come saperlo? chi l'avrebbe immaginato! Sin. *va sapènne! S'è ppigliat'a nu frustieru, zappatoru o pucuraru va a ssapé:* ha sposato un forestiero, contadino o pastore chi lo sa?

vabbè! inter. va bene! *Vabbè, risse ronna Lena, quannu vedde ca la figlia era prena:* va bene, disse donna Lena, quando si avvide che la figlia era in attesa.

vabbuo'! loc. escl. Va bene!

va bbuonu e, loc. di forma impersonale: e se dovesse mai. *Va bbuonu e restu prèna, po' cumm'avima fa'?* E se dovessi restare incinta, come faremo?

va bbuonu ca, loc. impers. va bene che. *Va bbuonu can u bbène*: meno male che non viene.

vacàntu, agg. vuoto. *Saccu vacantu nun se tène a la lértà*, un sacco se è vacante non si tiene in piedi. *Panza vacanta nun canosci parienti*: quando si ha fame, si pensa a riempire la pancia senza curarsi dei parenti. *Sul'a vveré lu lliettu tua vacandu, me sentu ca se stràzzene ste ccarne* (Russo).

vacàntu (re), sost. il vuoto. *Re vacàntu, re bbacàntu*: la parte vacante.

vacàntu (a), loc. avv. a vuoto; inutilmente. Vd. *bacàntu (a)*. *Na scarpesàta a vacàntu*: una dura camminata a vuoto, senza frutto. *La zita la prima nottu è gghiut'a vacàntu*: la sposa la prima notte è rimasta a bocca asciutta.

vacca, s. f. mucca. Pl. *re bbacche*. *La fémmena quann'è prèna se faci quant'a na vacca*: la donna durante la gravidanza diventa grossa come una mucca! *Vacca pasci e campana sòna*: la mucca pasce e il campanaccio suona (detto di chi imprudentemente assicura gli altri che tutto va bene). *Li uagliùni r' mò nun sannu quala è mmerda r' vacca e quala r' ciucciù*: i ragazzi di oggi ignorano quale sia lo sterco di mucca e quale di asino!

Vaccariéddu, soprannome.

vaccàru, s. m. bovaro, mandriano. Dim. *vaccariéddu*. *Bella la vita r' lu vaccari, sempe a mmanià ménne e renàri*: bella la vita dei bovari, a maneggiare sempre poppe e denari.

Vaccàru (lu), soprannome.

vaccìna, s. f. carne di mucca.

vaccìnu, s. m. vitello. *Carna r' vaccìnu*: carne di vitellino.

vacìlu (vacìle) (1), s. m. bacile, catino. *I' era ilàta, e mettietti li pieri int'a lu vacìlu r'acqua càvera*: poiché ero raffreddata, ficcai i piedi in una bacinella colma di acqua calda. *Tené nu coru quant'a nu vacìlu*: avere un cuore grande quanto una bacinella.

vacìlu (vacìle) (2), s. m. grosso piatto. *A quiddi tempi tutta la famiglia mangiava int'a unu vacìlu*: a quei tempi l'intera famiglia mangiava in un'unica zuppiera.

vadda, s. f. vallata. *San Biasu, ogni vadda lu sole trase*: nel giorno di San Biagio, 3 febbraio, il sole riscalda ogni valle. Il territorio di Bagnoli è montuoso; naturale quindi la formazione delle valli. Alcune hanno preso nome dagli animali: *Vadda r' lu Gliéru*, Valle del Ghiro; *Vadda r' li Lupi*; *Vadda r' l'Acieddi*; *Vadda r' li Puorci*, ai confini con Nusco. Altre dalla loro conformazione. *Vaddachiàna*, Valle Piana; *Vadda a Ccongà*, sotto Piscacca; *Vadda r' lu Caccavòttu*, Valle del Pentolone; *Vadda r' lu Limu*, Valle del Fango; *Vadd'a Ccoscia*, Valle delle Cosce, per la presenza di due valloni che paiono due gambe ecc. Altre, dal tipo di vegetazione: *Vadda r' lu Piru*; *Vadda r' li Saùci*, s. f. Valle dei Sambuchi. La maggior parte ha preso il nome dai nomignoli di bagnolesi che abitualmente le frequentavano per lavoro: *Vadda r' Manuele*; *Vadda r' Giammelardìnu*, Valle di Gian Bernardino; *Vadda r' Scieurillu*; *Vadda r' Ciccantòniu*; *Vadda r' Pittenìchciu*; *Vadda r' Cantaronu* ecc.

Vaddachiàna r' lu Vùcculu, top. Valle Piana del Canalone, cioè la valle che all'imbocco presenta una strozzatura (*vùcculu*).

Vadda r' li Cardogna, top. Valle dei Cardoni (soprannome di un casato di cognome Russo). Il terreno è situato a monte di *Vaddachianu*, dove un intero casato coltivava *re gghiurumànu*.

Vadda r' lu Pugliése, top. Valle del Pugliese, così denominata dalla presenza assidua di un gregge di proprietà di un pastore originario della Puglia.

Vadda r' l'Ursu, top. Valle dell'Orso, una conca dove forse aveva la sua tana un orso. Il toponimo rivela che sulle nostre montagne c'era una fauna (aquile, orsi, cerbiatti, caprioli) che purtroppo con il tempo è scomparsa.

Vadda r' lu Sacrestànu, top. Valle del Sacrestano. La vallata è ricca di piante di maggiociondolo (*ntreminéntucu*), dal cui legname un sacrestano ricavava carboni.

Vadda r' lu Vientu, top. Valle del Vento, una vallata aperta a ogni soffio di vento.

Vadda r' Petrèlla, top. Valle di Petrella, così detta da un bagnolese soprannominato Petrella. Non mi convince l'etimologia: Valle della Pietrina, perché in questo caso la denominazione dialettale sarebbe stata: *Vadda r' la Petrédde*.

Vadda r' Sciurédde, top. Valle di Sciorella, vallata che ha forse tratto il nome da una bagnolese, detta *Sciurédde* (fiorellino), che praticava il posto.

Vadda r' Senzacùlu, top. una valle sulle coste del monte Calvello, così detta da un bagnolese che aveva questo nomignolo.

Vaddascùra, top. Valle Oscura, così detta per un fitto bosco che la circonda, per cui è scarsamente penetrata dalla luce del sole.

vaddi (a), loc. a valle. *A bbaddi e a mmontu*, a valle e a monte.

Vaddi r' Acira, top. Valle degli Aceri, località non lontana da *Vaddivòla*, in cui hanno attecchito soprattutto le piante di acero.

Vaddivòla (Vaddiòla), top. Vallata dei Volatili, ampia avvallamento al confine col territorio di Acerno, dove sostano varie specie di uccelli migratori: pernici, starne, quaglie; oppure Piccola Valle.

vaddonu, s. m. vallone incassato; canalone, burrone; fossato con torrente. Pl. *vaddùni*. Dim. *vadduncieddu*. *Vaddonu r' re Cèrze*, Vallone delle Querce; *Vaddonu r' l'Usputàlu*, vallone dell'Ospitale; *Vaddonu r' Lalla*; *Vaddonu r' Cola* ecc.

Vaddonu (lu), top. Il Vallone, via Guido Dorso, lungo la provinciale per Acerno. Oggi la località ha perduto la sua configurazione di viottolo incassato.

Vaddonucùpu, top. Vallone Cupo, fossato immerso nell'ombra per la fitta vegetazione arborea.

Vaddonu r' Ciccu Cianci, top. Vallone di Cicco Cianci, situato lungo la strada che da Laceno porta a Lioni. Nel posto fu ucciso dalle Guardie Nazionali, oltre un secolo e mezzo fa, il brigante

Cicco Cianci, originario di Montella. Il suo corpo fu portato a Bagnoli ed esposto in piazza Di Capua, ai piedi della fontana.

Vaddonu r' lu Smartu, top. Vallone dello Smalto, così detto per la presenza di una roccia biancheggianti che lo sovrasta.

Vaddonu r' Talia (o **r'Italia**), top. Vallone di Talia o d'Italia, fossato che costituisce confine tra Bagnoli e Nusco.

Vaddùni (li), top. i Valloni, serie di fossati, tracciati dalle acque torrentizie, che insistono tra la zona di *Patiernu* e quella di *Muntinnula*.

Vaddurumànu, top. (lat. vadum romanum) Passo Romano, valico con guarnigione di soldati romani su una via che attraversava Bagnoli e portava i viaggiatori dalle coste salernitane del mar Tirreno in Puglia.

Vadduvàna (la), top. (lat. vadum vanum, passaggio aperto) Vallovana, un tempo l'unica via d'entrata in Bagnoli.

vaffancùlu, loc. escl. va' a quel paese! Togliti dai piedi! Va' a farti fottere!

vaglionu, s. m. ragazzo; scapolo. Vedi *uaglionu*, *guaglionu*. *Nu vagliònu, lu primu c'aggiu voluto bbene, m'è ngannàta*: un ragazzo, il primo a cui ho voluto bene, mi ha tradita.

vagliotta, s. f. ragazza. Vd. *uagliòtta*, *guagliòtta*. *E' gguagliòtta, è piccirèdda*: è ancora una ragazzina.

vagliu, s. m. vaglia postale.

Vagliu (lu) (lu Vagnu), s. m. Vaglio, località di fronte all'antica porta d'ingresso, sul Capocanale. V. *Vagnu*.

vagnà, v. tr. bagnare; il verbo è riferito al bagno delle pecore prima della tosatura. *Vagnà re streppe*: bagnare nella corrente le pecore sterili.

Vagnu (lu), s. m. (lat. balneum) Vagno (Bagno), fossato colmo d'acqua, in cima al Capocanale, dove nei tempi andati i pastori bagnavano le pecore. A *Vagliu* preferisco questa dizione, che rinvia al nome da cui il nostro paese ha tratto origine la denominazione di Bagnoli. Nel luogo anticamente doveva esserci una pozza d'acqua, detta di volta in volta ol passare dei secoli: *balneum*, *valneum*, *vagnum*...

vagnulésu, agg. bagnolese. *Li vagnulìsi quannu pàrlene, càntene*: i bagnolesi hanno una parlata cantilenante. *Vagnulìsi, cul'appìsi*: bagnolesi dalle natiche basse. *Li vangulìsi azàrene nu muru p'accuvà lu solu a li muntuddìsi*: i bagnolesi innalzarono un muro per nascondere il sole ai montellesi.

Vagnuli, top. (lat. balneoli, con il suffisso locativo in -i), Bagnoli. Vd. *Vagnùlu*.

Vagnùlu (Vagnùli), top. (lat. balneolum) Bagnoli. Paese ricco d'acqua, come sosteneva il nostro Giulio Acciano: *De la mia patria vi vo' dir che solo / per la pioggia continua ed infinita / ch'ognor*

la bagna si chiamò Bagnolo. Vd. Bagnùlu. Nasci sotto a lu solu r' Vagnùlu: venire al mondo sotto il sole di Bagnoli. Re fémmene r' Vagnùlu vann'a l'acqua cu lu pisciatùru: le donne di Bagnoli attingono l'acqua con l'orinale! (diceva un canto di ingiuria di Montella). Intu Vagnùlu, int'a Bbagnulu: in Bagnoli, all'interno della cinta delle mura.

vah! inter. vai, su!

vajebbiéni (1), s. m. andirivieni, viavai; traffico. *Oje ng'è nu vajebbieni int'a sta via: oggi c'è un gran traffico in strada.*

vajebbiéni (2), s. m. un doppio ceffone. *Rà nu vajebbiéni: sciaffeggiare prima con il palmo e poi col dorso della mano, manrovescio.*

valé (1), v. intr. avere valore; giovare, contare. Sin. *cuntà*. Pres. *valu... vale... vàlene*. *Sti soldi nun vàlene nienti: questo denaro non ha alcun valore. Vale cchiù nu santu nterra ca cientu ncielu: giova più un santo vivo sulla terra, cioè un uomo di prestigio, che cento in paradiso. Tu nun vali mancu nu pilu miu: non vali neppure uno dei miei capelli! Nun valia tantu: non era che valesse tanto! Che te vali ca canti, quannu la nammuràta è ssorda: che ti giova cantare, quando la tua amata finge di non sentire?*

valé (2), v. intr. avere forza. *Quannu la nottu nu' dduormi, lu juornu nun vali nienti: qualora di notte non si dorme, di giorno poi non si combina nulla!*

valènte (valèntu), agg. valente, valido. *Ciucciu, ciucciu valènte /, porta la sarma e nun se la sènte: asino, asino valente, porta la soma e manco se la sente!*

valìggia, s. f. valigia.

vall'a ppiglià nculu! loc. escl. Vai a farti fottere! Vai al diavolo!

valleniéddu, s. m. castagna di piccola pezzatura.

vàllunu, s. m. (gr. bàlanos) ballotta, castagna bollita con tutta la buccia. *Cu vällini e ccu patanieddi criscimu criaturi e purcièddi: con ballotte e con patate nutriamo piccoli e maialini.*

valùtu, part. di *valè*: valso. *Chiantà re granu nunn'è vvalùtu a nienti: seminare frumento non è valso a nulla.*

vampa, s. f. fiamma. *Nu tuzzonu sulu nun faci vampa: un solo ceppo non dà fiamma. Se feci rossa cumm'a na vampa r' fuocu: diventò rossa come una vampa, avvampò in volto.*

vampàta, s. f. fiammata. *Ra lu scuornu li vienne re vampate nfacci: dalla vergogna il volto le si copre di rossore.*

vangi, imper. di *ì'*: vacci.

vangilista, agg. di religione evangelista.

Vangilista (lu), soprannome.

vantà, v. tr. vantare. Vd. *avantà*. Pres. *vantu... vanta... vântene*. *Nisciunu la vanta e se vanta ra sola: visto che nessuno la vanta, si vanta essa stessa.*

vantàrse, v. rifl. vantarsi. Pres. *me vantù, te vanti, se vanta...* *Vantàrse ra sulu*: vantarsi da sé. *Che tieni ra te vantà?* Di che ti vanti?

vantàtu, part. di *vantà*: vantato.

vantàgliu (1), s. m. ventaglio. Nella civiltà agricola esso svolgeva un compito umile, serviva per ravvivare le fiamme.

vantàgliu (2), s. m. ceffone inflitto con mano aperta a ventaglio.

vantiéra, s. f. vassoio. Vd. *uantiéra*.

vantesìnu, s. m. (lat. ante sinum) grembiulino. Vd. *mantesinu*. *Si te mitti lu vantesìnu, pari cumm'a nu principìnu!* (da una ninna nanna).

vantu, s. m. vanto.

varca, s. f. barca.

varcu, s. m. varco; passaggio stretto. Sin. *varu*. *L'aspettáva a lu varcu*: lo attendeva nel momento più critico.

Varcu r' l'Ursu, top. Varco dell'Orso.

Varcu r' lu Stumponu, top. Valle dello Stinco.

varda, s. f. (lat. med. varda) basto, sella. Pl. *re bbarde*: i basti, le selle. *Tengu na fama ca me mangiasse nu ciucciu cu tuttu la varda*: ho una tale fame che divorerei un asino con tutto il basto. *S'è ffattu métte la varda ra la miglièra*: ha concesso alla moglie di mettergli il basto.

vardàru, s. m. sellaio, costruttore di basti per animali da trasporto.

Vardàru (lu), soprannome.

vardièddu, s. m. pelle di pecora in cui il pastore conservava il cibo giornaliero (pane, cacio, salame...) e si teneva appeso sotto la *pagliara* (pagliaio mobile) per evitare l'assalto di topi e mosconi.

vàreva (vàrva), s. f. barba.

varlìru, s. m. barile. *Cu lu varlìru ncapu na vota se à a lu Vavutonu a gghiénghe l'acqua*: col barile sul capo un tempo si andava al Gavitone a riempirlo d'acqua.

varola, s. f. castagna di grossa pezzatura (48-55 pezzi in un chilo); caldarrosta. Pl. *re bbarole*.

varra, s. f. (sp. barra) sbarra di legno o di ferro; spranga.

varràta, s. f. bastonata; colpo dato con la *varra* (vd.).

varrécchia, s. f. barilotto della capacità di una diecina di litri; borraccia di legno.

varrechìna, s. f. candeggina. Sin. *mmerecìna*.

varrià, v. tr. sbarrare; picchiare con la *varra* (vd.). Pres. *varréu*, *varri*, *varréa*... *Varrià port'e ffunèste*: sprangare porte e finestre.

varriàta, s. f. un colpo dato con la spranga (*varra*).

varriàtu, part. di *varrià*: bastonato

varu (1), s. m. (lat. vadum) valico, passo; varco in una siepe, passo; stretto passaggio. *Varu r' l'Asta*, Passo dell'Asta; *Varu r' l'Ursu*, Passo dell'Orso.

varu (2), s. m. transito, strettoia per cui si fanno passare le pecore per la mungitura.

varulèra, s. f. padella bucata per cuocere le caldarroste.

varva (vàreva), s. f. barba; mento. *Varva nsapunàta*: barba insaponata. *A Sant'Antuònu cu la varva janca, si nun chiove, la neve nu' mmanca*: a Sant'Antonio Abate, 17 gennaio, che ha la barba bianca, se non piove, la neve non manca.

Vàrvara (1), s. proprio di persona, Barbara. Dim. *Varvarèlla*. *Varvarella, vocca bbella!* (da una filastrocca infantile).

Varvara (2), top. Santa Barbara, collinetta a monte di Caliendo.

vasà, v. tr. baciare. Pres. *vasu*... *vasa*... *vàsene*. *Li figli se vàsene sulu nsuonnu*: i figli vanno baciati solo quando dormono. *Nun sapu cchiù che ssantu vasà*: non sa più quale santo invocare! *E' unu ca la ggente li vulesse vasà li pieri*: è una persona alla quale la gente bacerebbe i piedi! *Mpiettu i' te vasàsse, mmocca e nganna*: sul seno ti bacerei, sulle labbra e sotto il mento.

vasamànu, s. m. baciavano.

va sapènne, loc. escl. E chi lo sa! Chi lo avrebbe immaginato!

vasàrse (se vasà), v. intr. pron. baciarsi. *Li nnammuràti tannu se vasàvene quannu èrene spusati*: gli innamorati si scmbavano un bacio solo dopo sposati.

vasàtu, part. di *vasà*: baciato.

vascésu, agg. abitante della parte bassa di Bagnoli. Pl. *vascìsi*.

vascià, v. tr. abbassare. Vd. *avascià*, *abbascià*.

vasciàtu, part. di *vascià*: abbassato.

vasciu (1), agg. basso. Vd. *basciu*. *Uàrdete ra chi te parla cu la capu vascia*: guardati da chi ti parla con la testa china. *Nun te mette cu gente r' vascia manu*: non fartela con gente di bassa estrazione.

Vasciu (2), s. m. la parte bassa di Bagnoli.

vasèttu, dim. di *vasu*, recipiente di terracotta (*créta*), in cui si conservava la sugna oppure le salsicce sott'olio o immerse nella sugna.

vasinicola, s. f. (gr. basilicòn) basilico. *Na testa r' vasinicola*: un vaso di basilico.

Vastiànu, s. porprio, Bastiano.

vasu (1), s. m. (lat. basium) bacio. *Santu Nicola nun vulìa canzone, vulìa sulu vasi ra re figliole*: San Nicola non chiedeva canzoni, voleva solo baci dalle figliole (recitava un'antica ninna nanna). *Prurìtu a lu nasu, o nu puniu o nu vasu*: il prurito al naso preannunzia o un pugno o un bacio. *Lu vasu r' la bonànema*: il livido che al risveglio ci si trova alla gola. *Nu vasu accusì ardentu li menàvu* (Russo). un bacio tanto ardente le scoccò.

vasu (2), s. m. vaso da fiori. Sin. *tèsta*.

vasulà, v. tr. lastricare, selciare.

vasulàtu, part. di *vasulà*: lastricato.

vàsulu, s. m. basola, lastra di pietra per pavimentare le strade.

va te corca! loc. escl. togliti di torno! Va alla malora!

vatecalu, s. m. (lat. vèhere, trasportare) mulattiere; vetturino, barrocciaio. *Megliu a li prufunna patisci re vvampe, ca èsse miglièra a nu vatecalu*: è preferibile stare nelle fiamme dell'inferno che avere per marito un mulattiere.

va trova! loc. escl. chissà, forse! *Va trova si me pensa*: chi sa se mi pensa! *Va trova e nu' torna cchiù*: vuoi vedere che dopo tanto non fa più ritorno! *Va trova, e nu' ng'è*: non sia mai che non lo si trova dopo averlo cercato tanto!

vatt'a ffa' fotte, loc. escl. va a farti fottere.

vatt'a ffa' frije! loc. escl. alla malora.

vatt'a ffa' mpènne, loc. va a farti impiccare!

vatte, v. tr. battere, picchiare; intr. pulsare. Vd. *batte*. Pres. *vattu... vatte... vattene*. *Vatte re nnoci*: bacchiare. *Vatte re granu*: trebbiare. *Vatte li pieri nterra*: pestare i piedi al suolo. *Vatte a la porta*: bussare. *Nun sapu addù vatte la capu*: non sa dove battere il capo, non sa che via prendere. *Lu coru me vatte*: il cuore mi pulsa forte.

vatténne! inter. vattene! Rinf. *Va vatténne*: allontanati all'istante!

vattià, v. tr. battezzare. Pres. *vattéu... vattéa... vattéine*. *Simu cumpari pecché tata vattiàvu lu figliu*: siamo legati da comparaggio, perché mio padre fece da padrino al battesimo del figlio.

vattiàtu, part. di *vattià*: battezzato.

vaticùlu, s. m. colpo di anca contro anca, figura del ballo della tarantella, nel quale la donna batte

con l'anca contro l'anca del cavaliere. Vd. *batticùlu*.

vattimànu, s. m. applauso. Ctr. *pernàcchiu*.

vattipànnu, s. m. battipanni.

vattùtu, part. di *vatte*: battuto.

vàu (**vavu**, **vacu**), ind. pres. di *ì'*: io vado. *Vau p' me vutà a l'atu cantu e trovu a n'atu int'a lu liettu*: faccio per girarmi sull'altro lato e trovo un altro dentro il mio letto!

vava, s. f. (lat. *avam*) nome infantile di *mammaròssa* (vd.), nonna, bisnonna.

va vatténne! loc. escl. vattene via! *Va vatténne, tu qua nu' ngi appartieni*: vattene, che tu non appartieni a noi.

vavìa, s. f. bava. *Te scénne ancora la vavìa e ggìa circhi maritu*: ancora ti scorre sul mento la bava, eppure cerchi già uno che ti sposi.

vaviàrse, v. rifl. sbavarsi; sbrodarsi. Pres. *me vavéu, te vavii, se vavéa...* *Lu viecchiu se vaviàva mangiànne*: il vecchio si sbavava a tavola.

vaviàtu, part. di *vavià*: sbavato.

vavona, s. f. bisnonna.

vavonu, s. m. bisnonno.

vàvu (**vàu**), s. m. (lat. *avum*) nome infantile di *tatonu*: nonno, bisnonno. *Vigna r' tata, suppona r' lu vavu*: la vigna di papà è un'eredità del nonno. *Lu vavu r' lu vavu chiamatu pur'issu Ciciu*: il nonno del nonno aveva pure lui nome Ciccio (Acciano, *Caputeide*, VII, 1-2)

vàvu, ind. pres. del verbo *ì'*: io vado. *Vavu p' t'abbrazzà e abbràzzu vientu*: faccio per stringerti tra le braccia e abbraccio il vento!

vàvuru, s. m. varco; passo. *Lu Vàvuru r' Aciernu*, il Valico di Acerno.

vavùsu, agg. bavoso; moccioso; infantile. F. *vavosa*. *Che pparli a ffa, vavùsu, nun viri ca te scorre la vavìa*: perché parli, moccioso, non vedi che ti cola la bava?

Vavutonu, sm Gavitone, fontana pubblica che costituiva la linea di confine tra la parte alta, *Quartu r' Coppa*, di Bagnoli e la parte bassa, *Quartu r' Vasciu*. Diceva la madre del Quartiere Alto al figlio che corteggiava una fanciulla del quartiere rivale: *"T'adda calà maledizione, si tu pàssi lu Vavutonu!* Ti colga la mia maledizione, se dai un passo oltre il Gavitone!"

vàvutu, s. m. trogolo. Vd. *àvutu*. Accr. *vavutonu*: grosso abbeveratoio.

ve-, prefisso (lat. *bis*), doppio. *Vescuottu* (lat. *bis + coctum*), biscotto; *vesàzza* (*bis + saccum*), bisaccia; *velànza* (lat. *bis + lancem*), bilancia.

ve, pron pers. (lat. vos) voi, vi, come compl. oggetto; a voi, vi, come compl. indir. *Ve véru malamente*: vi vedo in brutte acque! *Ve mannu n' picca r' pulènta p' muséra*: vi manderò un poco di polenta per cena.

-ve (1) (lat. vos), part. pron. voi, in funzione di soggetto, appendice paragogica della II pers. pl. dell'impf. ind. (*rurmìve-ve*, voi dormivate), del p. r. (*menìste-ve*, voi veniste, lat. venistis-vos) e dell'impf. cong. (*cantàsse-ve*, voi cantaste, voi cantereste). Voi e non altri.

-ve (2), (lat. vos) part. pron. voi, in funzione di compl. oggetto o di compl. di interesse, appendice paragogica dell'imperativo e del gerundio. *Arrurupàteve*: gettatevi nel burrone; *ràteve paci*: datevi pace! *virìteve*: vedetevi, vedete per voi; *ungìteve*: ungetevi. *Arrurupànneve*: gettandovi nel burrone; *verènneve*: vedendovi; *pascènneve*: pascolando per voi.

vecchia, s. f. vecchia. Dim. *vicchiarèdda*, vecchina. Dispr. *vicchiàrda*: vecchiaccia. *La vecchia a cint'anni vulìa ancora campà, pe' mparà*: la vecchia di cent'anni desiderava vivere ancora per imparare.

vecchiazità (vecchia zità), s. f. donna attempata, rimasta nubile.

véccia, s. f. tacchina

vècciu, s. m. tacchino.

Vècciu (lu), soprannome.

végliu, s. f. veglia, nottata; sorveglianza. *Unniàva tra veglia e ssuonnu*: oscillava tra la veglia e il sonno.

végliu, agg. sveglio. F. *végliu*. *Azzezzàta miezz'a lu lliettu, veglia fin'a lu juornu appriessu*: seduta in mezzo al letto, desta fino al giorno successivo.

velànta, s. f. bilancia. Dim. *velanzèdda*; *velanzieddu*, *velanzinu*: bilancino. Accr. *velanzonu*. *Chi manéa velanze e ppisi nun vére mai lu paravisu*: chi maneggia bilance e pesi, cioè chi esegue il mestiere di rivenditore, non vedrà mai il paradiso. *La velànta pènne sempu a la parta r' chi è cchiù putèntu*: la bilancia pende sempre dalla parte del più potente.

Velardìnu, s. proprio, Bernardino.

velénu (re), s. neutro (lat. venenum), veleno. Sin. *tuossucu*. *Sta mmerecìna è cchiù amara r' nu velénu*: questo farmaco è più amaro di un veleno.

velòzza (vulòzza) (1), tuorlo, rosso d'uovo.

velòzza (vulòzza) (2), s. f. ovulo, tipo di fungo mangereccio che ha l'aspetto del tuorlo d'uovo. Pl. *re bbulòzze*.

vélu (1), s. m. velo. *Lu vélu luongu r' la zita*: la coda lunga dell'abito da sposa. A la messa cu lu vélu capu: in chiesa le donne devono entrare con il capo coperto da un velo.

vélu (2), s. m. membrana che avvolge gli organi dell'addome. Sin. *rézza*. *Li runàvu lu fégutù r'*

puorcu cu lu vélu: gli donò il fegato di maiale avvolto nel peritoneo.

-velu (f. **-vela**), nesso pron, accorpato all'imperativo o al gerundio: -velo (f. -vela). *Pigliàtevelu*, prendetevelo; *pigliànnevela*, prendendovela.

velùnia (**vulùnia**), s. f. albume, bianco dell'uovo.

véna, s. f. vena, arteria. Pl. *re bbéne*. *Me voddene re bbéne r' lu coru*: il sangue batte alle porte del cuore.

venàzza, s. f. vinaccia.

véngita, s. f. vincita. *P' premiù r' la véngita a la briscola, nu cafè*: la posta in gioco di una partita a briscola era una tazza di caffè. *Rà sempu la véngita a lu criaturu*: darla sempre vinta al bambino.

véngi, v. tr. vincere. Part. *vintu*. Pres. *véngu, vingi, vénge...* *Chi cerca trova e chi chiàita vénge*: chi cerca trova e chi lesina la spunta.

véngu, ind. pres. di *véngi*: io vinco.

vèngu, ind. pres. di *venì (menì)*: io vengo.

venì (1), v. intr. (lat. venio) venire. Vd. *benì, menì*. Pres. *vèngu, vieni, vène, venìmu, venìte, viénne* (*vènene*). Impf. *venìa (menìa)*. P. r. *veniètti (meniètti)*. Ger. *venènne*: vnendo, nel venire. *La morte venésse a l'ampressa*: la morte venga pure presto! *Quantu vacu e vvengu*: il tempo di andare e tornare. In forma perifrastica è seguito dal gerundio: *vène sapènne*, viene a sapere; *vène ricènne*, viene col dire.

venì (2), v. intr. (lat. veneo) costare, avere prezzo, essere in vendita. *Quantu vène nu chilù r' ciràse*: a che prezzo è in vendita un chilo di ciliegie? *Sai quantu me venètte nu paru r' scarpe*: sai quanto mi costò un paio di scarpe?

vénne, v. tr. (lat. vendere). Pres. *vénnu, vinni, vénne, vennìmu, vennìte, vénnene*. *P' sordi se vennésse puru la moglièra*: venderebbe anche la moglie, pur di fare soldi. *S'è bbunnutu lu pàstunu*: ha venduto il fondo. *Lu tavernàru che ttène te vénne*: l'oste vende ciò che ha. *Vénne senza la frasca*: smerciare senza propaganda. *P' tte me vénnu puru lu castagnìtu*: per amore tuo vendo il mio bene più redditizio.

vennégna (1), s. f. (lat. vindemiam) vendemmia. *A lu tiempu r' la vennégna a re gguagliotte ammatùrene re mménne*: al tempo della vendemmia crescono le poppe alle adolescenti.

vennégna (2), agg. del tempo della vendemmia. *Re ffigu vennégne*: i fichi che maturano assieme ai grappoli d'uva.

vénnetta, s. f. vendita.

vennùtu, part. di *vénne*: venduto.

ventariéddu, s. m. brezza.

ventelatòriu, s. m. tempesta di venti; ventilazione. *Ngimm'a stu tuoppulu ng'è nu ventelatòriu*: su questo dosso c'è una forte corrente d'aria.

ventelià (vintilià), v. tr. ventilare; vagliare il grano, per separare i chicchi di frumento dalle pule (*pùche*) e dal tritume.

Venteliàtu (ventiliàtu), part. di *ventelià*: ventilato.

ventìna, agg. num. ventina, circa venti. *Na ventìna r' jornatiéri a mmète granu*: quasi venti operai mietevano il grano.

ventrésca, s. f. pancetta di maiale.

ventura, s. f. (lat. *venturam*) fatalità; futuro, sorte. *Parte a la ventùra*: partire alla ventura. *Na zénghera li risse la ventura*: una zingara le rivelò il futuro.

venùta (menùta), s. f. venuta, arrivo.

venùta (a la), loc. avv. alla venuta, all'arrivo.

venùtu (menùtu) part. di *venì*: venuto.

véppeta, s. f. bevuta. *Vale cchiù nu sursu oje ca na véppeta crai*: meglio un solo sorso oggi che una grande bevuta domani.

verdàstru, agg. verdognolo; pallido.

vérdù (verde), agg. (1) verde. Pl. *viridi*. F. *vérda, vérede*. *Verde cumm'a na lacerta, cumm'a na pàmpela, cumm'a l'èreva, cumm'a na mela cutogna*: verde come una lucertola, come una foglia, come l'erba, come una mela cotogna. *Tené la faccia vérda*: avere il volto pallido.

vérdù (verde), agg. (2) color verde; acerbo *Nun te mangià re mméle ca so' ancora verde*: non mangiare le mele, che sono ancora acerbe.

verduocinu, agg. verde chiaro. F. *verdòcena*.

verduognuolu, agg. verdognolo. F. *verdògnula*.

verduràma, s. f. solfato di rame, antiparassitario che si spargeva sulle viti e sui pomodori. *Lu mulunàru mettìvu la verduràma int'a la farina, e li mariuoli p' tre gghiuorni a cacà, a cacà*: il mugnaio mischiò dello zolfo nella farina, sicchè i ladri per tre giorni non la finivano più di svuotare le viscere.

veré (1), v. tr. vedere. Pres, *véru, viri, vére...* Ger. *verènne*. Part. *vistu*. *Vogliu veré*: voglio vedere quando la finisci! *Re bberu*: lo vedo, le vedo! *Chi volu la vita cuntenta, che vére vére e cche sènte sènte*: vivi spensierato solo se non ti lasci turbare da ciò che vedi o senti. *Vuo' veré case carùte*:

godì a vedere i guai degli altri! *Si era iu lu patru, verìvi*: se fossi stato io il padre, avresti visto! *Se vére ca*: è evidente che.

veré (2), tenere in conto; badare. *A tte iu mancu te veru*: io non ti curo, manco ti vedo! *Viri r' fateà*: bada a lavorare! *Viri addù a ra i'*! Bada piuttosto a dove deve andare, togli ti dai piedi!

véreva, s. f. (lat. viduam) vedova.

Véreva (la), soprannome.

veretà, s. f. verità. *Ddu favuzonu avésse rittu la veretà na vota tantu*: quel bugiardo che abbia detto la verità per una volta?

Vergiliu (Veggìliu), s. proprio, Virgilio.

Vergine (la), top. La Nicchia della Vergine, lungo via Garibaldi, eretta nel XV secolo dai monaci Verginiani dell'ordine dei benedettini di Montevergine. Narrano i vecchi che i pellegrini, provenienti da Caposele o Calabritto o Senerchia, erano soliti sostare qui in preghiera prima di proseguire a piedi alla volta di Montevergine.

verginèlla (virginèlla), agg. verginella. Pl. *re verginèlle (bberginèlle)*: il coro delle ragazze che intona il canto tradizionale in onore dell'Immacolata.

vermecà, v. intr. inverminire.

vermecàtu, part. di *vermecà*: bacato.

vermenàla, s. f. (lat. vermen) malattia intesinale; verminazione.

vermecùsu, agg. attaccato dai vermi. F. *vermecosa*. *Casu vermecùsu*: formaggio guasto, con grumi di vermi.

vermicieddu (1), s. m. vermiciattolo.

vermicieddu (2), s. m. vermicello, tipo di pasta più doppio dello spaghetti.

vèrmu, s. m. verme. Pl. *viermi*. Dim. *vermicieddu*. *Fa' menì li viermi*: spaventare, intimorire. *Fa' li viermi ncuorpu*: prendersi un grande spavento. *Sulu a pensà fazzu li viermi ncuorpu*: solo al pensiero mi sento i vermi nella pancia! *A la nura cumm'a nu vèrmu*: nudo come un verme. *Ncantà li viermi*: incantare i vermi della pancia. *Cristu, lèveme sti viermi ra nant'a stu coru*: o Cristo, caccia via i vermi dal mio cuore.

vernàta, s. f. invernata. Ctr. *staggiona*, estate. *Staggione corta, viernu luongu*: estate breve, invernata lunga. *Sta vernàta passata foru la ittàva a ccu la pala*: questa invernata passata la neve cadeva fitta e pesante. *Cu lu friddu r' la vernata li viecchi se ne vanne*: il freddo dell'inverno si porta via i vecchi.

vernìci, s. f. vernice, tintura. *Mpiett'a la porta ngi faci na croci cu na vernici rossa* (Russo): sulla porta traccia una croce con una vernice rossa.

versu (1), s. m. modo, possibilità. *Nu' ngi fu versu r' lu fa' capàci*: non ci fu mezzo di persuaderlo.

versu (2), prep. verso, alla volta di; all'incirca. Indica avvicinamento (*S'abbìavu versu lu pàstunu*: si avviò alla volta della vigna) o approssimazione (*Scénnu ra re Coste versu azaméssa*: verrò giù dalle Coste intorno all'ora della messa delle undici).

vèru, agg. vero. *E' vveru ca...* è vero che... *Te rompu r'osse, p' quant'è vveru Diu!* Ti spezzo le ossa, quanto è vero che c'è Dio! *Si è vveru ca a mme ngi tieni tantu, màngete tuttu re bbelénu e ffa' lu santu*: se davvero tu tieni tanto a me, ingoia ogni veleno e sopporta come un santo.

vérza, s. f. (lat. viridem) varietà di cavolo.

vesàzza, s. f. bisaccia. Dim. *vesazzola*.

Vesàzza, top. Bisaccia.

véscuvu, s. m. vescovo. *Nu juornu lu véscuvu ngiuriàvu a l'acciprèvutu ca ia a la cantina*: un giorno il vescovo redarguì l'arciprete perché frequentava una bettola.

Vescùvu (lu), soprannome.

vèsta, s. f. veste; abito femminile Dim. *visticèdda*, *vestina*. *Chi la tira a pp' nu vrazzu e cchi p' la vesta*: uno la tira per il braccio, un altro per un lembo della veste. *Cu na vesta ncuoddu accussì bbella ca nun ddicu*: indossa una veste tanto bella che non ho parole! *La vesta te s' ffa' a urganèttu*: ti sei cucita una veste a pieghe.

vèste, v. tr. vestire; indossare un indumento. Pres. *vèstu, viésti, vèste...* Part. *vestùtu*. *Va' te veste, vatt'a bbèste*: vai a vestirti; anche: *va' e bbiésete*.

vestì, v. tr. vestire. Vd. *vèste*.

vestìtu, s. m. vestito, abito: *Megliu si li cusi nu vestìtu ca lu nviti a ttàvula*: ti costernerebbe meno cucirgli un vestito che invitarlo a pranzo!

vestùtu, part. di *veste*: vestito. *Te s' ppigliàtu nu palu vestùtu*: hai preso per marito un palo che ha solo un vestito da uomo. *Castagna vustùta*: castagna secca con la buccia.

vetru, s. m. vetro; recipienti di vetro. *Vinu nvétru e acqua ncrèta*: il vino va tenuto in recipienti di creta, l'acqua in bicchieri di vetro. *Crésci nu figliu sott'a na campana r' vétru*: crescere un figlio protetto, come sotto una campana di vetro.

vèttu, s. m. rametto. Pl. *vietti*. *Passà lu castagnìtu cu lu vèttu*, rovistare il castagneto con un pezzo di legno, in cerca di castagne. *Tieni re ccosci fine cumm'a nu vèttu*: hai le gambe sottili come un rametto.

vetturàlu, s. m. carrettiere.

vévu, v. tr. bere. Pres. *vevu, vivi, veve...* Part. *vevùtu*. Vd. *bévu*. *Quantu se ne vevìvu, na votta sana*: quanto vino bevve, una botta piena!

vì, imper. di *viri*: vedi! bada! *Viri, vì*: vedi, vedi! *Vì cche m'è ccapitatu*: senti cosa mi è successo. *Vì chi arriva*: guarda chi arriva! *Lu vì qua*: eccolo qui! *Vì' addù a ra ì'*: pensa piuttosto a dove devi andare, non importunarmi!

vi', imper. tronco di *véve*: bevi. *Vivi, vi'*: bevi, su bevi!

via (1), s. f. strada, sentiero, carreggiata. Dim. *viarèdda*: stradina. Sin. *rua* (fr. rue). *Mpieri a la via*: giù in strada. *Sta' miezz'a la via*: stare buttato in mezzo alla strada, vivere senza un aiuto. *Piglià la via r' foru*: infilare la porta d'uscita. *Ittavu p' la via tutta l'acqua ra la conga*: lungo il tragitto gettò tutta l'acqua che teneva nella conca. *Lu vNONE bbene puru re prète r' la via*: gli vogliono bene anche le pietre della strada. *Mannà miezz'a la via a murì r' fama*: costringere a vivere alle intemperie e a morire di fame.

via (2), s. f. mezzo, possibilità. *Li tagliàvu la via r' re ppanu*: gli impedì la possibilità di procurarsi di che mangiare.

via (3), s. f. partito, soluzione. *Uaglio', quann'è ca pigli la via r' te nzurà?* Giovano', quando prenderai la decisione di ammogliarti?

via (a la), loc. avv. verso; circa. *S'è abbiàtu a la via r' la cantina*: si è avviato verso la bettola. *Me so' azàtu a la via r' re quattu*: mi sono alzato alle quattro circa. *A la via r' foru, a la via r' intu*: all'esterno, all'interno.

viaggiu, s. m. viaggio. *Avia fa' cinc'a sei viaggi cu nu cuddàtu r' lévene*: avevo da fare cinque sei viaggi con una fascina di legna sul capo.

Vianòva, top. s. f. Via Nuova, oggi via De Rogatis. Era così denominata perché tracciata agli inizi del Novecento; aveva sul lato scoperto, a destra venendo dalla Piazza, una serie di piante di platani, abbattuti negli anni Cinquanta.

viàtu, agg. beato. F. *viàta*.

viàtu! inter. beato! *Viat'a tte*: beato te! *E cche bbiatu tu me rai a mme*, per quale ragione mi dài del beato? *Miezz'a li cicàti, viat'a chi tène n'uocchiu*: fortunato chi ha un solo occhio vivendo in mezzo ai ciechi! *La mamma tène na figlia, viat'a cchi se la piglia*: la madre ha una figlia, beato chi se la sposa!

viavìa (via via), loc. avv. lungo la strada; a mano a mano. *Vai a lu pàstunu cantàtanne viavìa (via via)*: si reca in campagna cantando per tutto il cammino.

vicchiàia, s. f. vecchiaia, senilità. *A la vicchiaia tre ccose s'accòrcine, la vita la vista lu cazzu*: in età senile si accorciano la vita, la vista, il cazzo.

vicchiàrdu, agg. vecchio cadente; vecchiaccio, vecchio malvagio.

vicciu, s. m. (lat. vipionem) tacchino. Vd. *vècciu*.

Vicè, forma allocutoria di *Vicenza*, *Vincenza*.

vicènna, s. f. avvicendamento, ricambio.

vicènna (a), loc. avv. (lat. ad vicem) a vicenda, a turno.

Vicènza, s. proprio, Vincenza. Dim. *Vicinžina, Vicinžella, Cinžina, Nzina, Nzinuccia*: Vincenzina, Enza, Enzina.

Vicié, forma allocutoria di *Vicienzu*, Vincenzo.

Vicienzu, s. proprio, Vincenzo. Dim. *Vicinžinu, Cinžinu, Nzinu, Nzinùcciu*: Vincenzino, Enzo, Enzino.

vicinànte, s. m. vicino di casa; confinante di campo. Vd. *vicinu*.

vicinu (1), s. m. vicino di casa, confinante. *Chi vol'abbà lu vicinu, se corca priestu e s'aza la matina*: chi vuole gabbare il vicino invidioso si corichi presto e si alzi all'alba. *Megliu na mala matina ca nu malu vicinu*: è preferibile sopportare un brutto risveglio che avere un vicino sgradevole e ostile.

vicinu (2), agg. vicino, prossimo. *Mai na terra vicin'a nu vaddonu*: non bisogna coltivare una terra vicina a un vallone.

vicinu (3), pr. vicino; rivolto; a paragone. *La megliu carna è quedda vicin'a l'uossu*: la carne più saporita è quella che sta vicino all'osso. Spesso rafforzato con *a*. *Risse vicin'a la moglièra*: disse all'indirizzo della moglie. *Vicin'a mme tu nun si' nienti*: al mio confronto tu non vali nulla!

vicu, s. m. vico, viuzza. Pl. *li vichi*: *li vichi r' la Jurèca*, i vicoli della Giudecca. *Nu vicu ca nun spunta a nisciuna parte*: una viuzza cieca. *Lu vicu scuru scuru pare la vocca r' nu furnu*: il vico è tanto oscuro che sembra la bocca di un forno.

vié, imper. tronco di *vène*: vieni! *Vieni, vié*: vieni, dà! vieni!

vecchiu, agg. vecchio. Dim. *vicchiarieddu*: vecchietto. Pegg. *vicchiardu*: vecchiccio. *Viechciu nterra*: vecchio cadente. *Quedde ca lu vecchiu vulia nsuonnu li àa*: i desideri dei vecchi sono puri sogni!

vecchiazitu (vecchiu zitu), s. m. uomo attempato che non ha preso moglie, scapolone; celibe stagionato.

vientu, s. m. vento. *Lu vientu li sciglia li capiddi*: il vento gli arruffa i capelli. *Quisti li vienti: sciroccu; punèntu; luvantina; vientu r' terra. Mena lu vientu e l'assulu menà*: soffia il vento e lascia che soffi; lascia pure che la calunnia dilaghi! *Si trovu a unu te mannu lu salùtu, si no te scrivu p' lu vientu*: se troverò qualcuno ti manderò tramite lui il mio saluto, altrimenti le mie parole te le porterà il vento!

vientu r' terra, s. m. vento di settentrione. *Lu vientu r' terra vène ra re pparte r' Nuscu*: la tramontana arriva dalle parti di Nusco.

vientu (a), loc. avv. al vento. *Parlà a vientu (a bbientu)*: sproloquiare, non connettere. *Sfugà a bbientu*: scorreggiare all'aria aperta. *Tené la capu a lu vientu (a bbientu)*: essere sbadato, vivere distratto.

viernerì, s. m. venerdì. *Viernerì è la festa r' la Maronna Addulurata*: venerdì è dedicato alla Madonna Addolorata. *Nun rire r' viernerì ca sàbbutu chiangi*: non si ride di venerdì, il giorno della morte di Cristo, perché si piangerebbe il giorno dopo.

viernu, s. m. (lat. hibernum) inverno. *Viernu si nunn'è ccapu, è ccora*: l'inverno se non si manifesta all'inizio dell'anno, lo fa alla fine. *Viernu è ddà arrètu e si lu chiami te responne*: l'inverno è là dietro, è viino, e se gli dai una voce ti risponde.

viersu, s. m. verso; andamento, lato. *Oje nienti me vai p' lu viersu justu*: oggi nulla va per il verso giusto. *Nu' ng'è viersu r' lu cunvìngi*: non c'è modo di persuaderlo. *S'adda piglià p' lu viersu sua*: lui va preso per il suo verso.

viggìlia, s. f. vigilia. *Se faci lu riunu a la viggìlia r' la Maronna e a la viggìlia r' Natalu*: si rispetta il digiuno nella vigilia dell'Immacolata, cioè il 7 dicembre, e nella vigilia di Natale. *Santu Nicola a la taverna jéva, era viggìlia e nun se camparàva*: San Nicola andava alla locanda, ma era vigilia e non si mangiava di grasso.

viglià, v. intr. vegliare, stare sveglio. Ctr. *ròrme*. Pres. *végliu, vigli, véglia...* *Cumm'hai coru tu r' sta' a lliettu, mènne iu végliu?* Con che coraggio te ne stai a letto, mentre io non dormo?

vigliàndu, agg. sveglio; vivace. F. *vigliànda*.

vigliàtu, part. di *viglià*: vegliato. *Aggiu vigliàtu maritumu malatu na nuttata sana*: ho vegliato per una notte intera mio marito malato.

viglionu, s. m. veglione. *A lu Viglionu r' Carnuvàlu se nge vèste e s'abbàlla*: al veglione di Carnevale ci se maschera e si balla.

vigna, s. f. vigna; campo. Sin. *pàstunu*. *Tengu na vigna e nun sacciu addù è*: possiedo un vigneto ma non so dove sia! (recita una filastrocca). *La vigna fattélla, la casa accattatélla*: procurati la vigna col lavoro di ogni giorno; quanto alla casa, acquistala! *Ng'è nu pertusu sott'a lu nasu ca te faci vénne vigna e ccasa*: abbiamo un pertugio sotto il naso che ci costringe a vendere la vigna e la casa.

Vigna r' li Muònici, top. Vigna dei Monaci Domenicani, terreno che si estendeva alle spalle del convento fino alla via del Salice; i monaci lo coltivavano per lo più a vigneto. Passato di proprietà del comune, negli anni '60 vi è sorto un insediamento urbano.

Vignarotta, s. f. Vigna Rotta. Il nome le deriva forse da un vigneto abbandonato lungo il viottolo, oggi via Gargano.

vignarùlu, s. m. vignaiolo.

vilegnià (vilignà), v. tr. (lat. vindemiare) vendemmiare. Pres. *vilignéu... vilignéa... vilignèine*. *Vilignàsse crai matina, prima ca vota tiempu*: vorrei vendemmiare domattina, prima che si guasti il tempo.

vilegniàtu (viligniatu), part. di *vilignà*: vendemmiato.

villànu, s. m. contadino. *Va cu la zappa ncuoddu lu villanu pe zappà la vigna* (Pasquale M. Bruni): va con la zappa sulle spalle il contadino per dissodare la vigna.

vingiùtu, part. di *véngi*: vinto.

vinta (p'), loc. avv. come *vinta*. *Ralla p' vinta*: darla vîna. *A figlîtu nu' nge l'a ra rà sempu p' vinta*: al tuo figliolo non deve sempre darla vîna!

vintèsimu, agg. ventesimo

vinti, agg. (lat. viginti), venti. *Èsse r' lu vinti*: essere nato nel 1920. *Oi mamma, tu re ssai che bògliu auànnu, vogliu na figliola r' vint'anni*: mamma, tu già lo sai che cosa desidero quest'anno, voglio una fanciulla di vent'anni!

vinticîncu, agg. num. venticinque.

vintirùi, agg. num. ventidue.

vintilià, v. tr. ventolare. Vd. *ventilià*.

vintinora (**vinti e una ora**), s. m. ora canonica, ventunesima ora della giornata; tre ore prima del tramonto (*a tre ore r' juornu*). *A vintunora lu vacu a ccircà*: tre ore prima che annotti andrò in cerca di lui.

vintinòvu, agg. ventinove. *Chi nasce a li vintinovu r' frevàru tène lu putéru r' parlà cu l'àneme r' li muorti*: chi viene al mondo il ventinove di febbraio possiede la virtù di dialogare con le anime dei morti. *Ngi verìmu ogni vintinovu r' frevàru*: ci vediamo ogni ventinove di febbraio, cioè ogni quattro anni. *Tu sî' r' lu vintiòvu*: appartieni a un'annata di nascite mal riuscite, insomma sei un fesso matricolato

vintiquattora, s. m. ora ventiquattresima, ultima ora del giorno; il vespro, ora canonica annunciata con trentatré tocchi della campana, tanti quanti furono gli anni di Cristo. Questa divisione del tempo, che indicava con il vespro il termine della giornata, risale al medioevo, ed è stata in vigore fino agli anni Sessanta del ventesimo secolo.

vintilià (**ventilià**), v. tr. spulpare, vagliare; muovere l'aria, arieggiare un locale. Pres. *vintiléu*.

vintiliàrse, v. rifl. farsi vento, smuovere l'aria per rinfrescarsi. *Te ventilî cu lu sunàlu*: ti rinfreschi sventolando il grembiule?

vintiliàtu (**ventiliàtu**), part. di *vintilià*: arieggiato.

vintiquàttu, agg. num. ventiquattro.

vintitré, agg. num. ventitre.

vintirùi, agg. num. ventidue. *A la scola èrene vintùnu e iu vintirùi*: in classe erano ventuno e con me ventidue.

vintottu, agg. ventotto. *Trenta e ddui vintottu*: trenta e due ventotto, cioè o la va o la spacca, ma con la consapevolezza dell'atto disperato.

vintùnu, agg. ventuno. *Na soru r' tatonu feci vintùnu figli*: una sorella del nonno partorì ben ventuno figli.

vìnu, s. m. (lat. vinum) vino. *Vinu russu, jancu, cuottu*: vino rosso, bianco, vino cotto. *Vinu nu' ngi nn'è*: non c'è vino. *La votta piccila tène lu vinu bbuonu*: la botte piccola contiene il vino buono; fig. le persone minute spesso nascondn virtù impensabili. *Se inghìvu r' vinu fin'a ngimm'a l'uocchi*: si riempì di vino fin sopra gli occhi.

vinucuottu, s. m. vino bollito, buono per curare il catarro.

vìnu, s. m. arcolaio.

viòcciula, s. f. viottolo, sentiero campestre o montano.

viola (1), s. f. viola, mammola. Pl. *re bbirole*.

viola (2), agg. violetto, violaceo. *Bella figliola, p' cchi la puorti ssa gonna viola?* Bella figliuola, per chi hai indossato una gonna di colore viola?

vìpputu, part. di *véve*: bevuto.

virdià, v. impers. verdeggiare, detto del mese di aprile. Pres. *verdéa*. Impf. *virdiàva*. P. r. *viridàvu*. Cong. *virdiàsse*. *Si marzu nu' marzéa, abbrìlu nun verdéa*: se marzo non marzeggia, aprile non vedeggia.

virginèlla (verginèlla), s. f. verginella, fanciulla del coro che, vestita di un manto celeste, intona il canto alla Vergine Immacolata nell'annuale festa in Suo onore. Pl. *re bberginèlle*.

vìruvu, s. m. vedovo. Pl. *vìrivi*. Nome mobile con femminile: *véveva*, vedova (vd.). *M'aggia piglià a unu / vèruvu e bbiècciu /, ca tène già lu pèru int'a la fossa*: devo sposare uno vedovo e vecchio, che abbia già un piede nella fossa.

Vìruvu (lu), soprannome.

Viscilosa (la), soprannome.

viscilùsu, agg. sudicio. F. *viscilosa*.

visciràla, s. f. mal di viscere. *Pigliàvu la viscirala e scangiàvu*: prese una malattia intestinale e deperì.

visciulìa, s. f. sporcizia. *Sta' int'a la visciulìa*: vivere nella sozzura.

viscu, s. m. (lat. viscum), vischio.

viscuottu (vescuottu), s. m. biscotto.

visità, v. tr. visitare. Pres. *visitu*. Ger. *visitàne*. *Lu miéru cu è bbunut'a mme visità*: è venuto il medico a visitarmi.

visitàtu, part. di *visità*: visitato.

vista, s. f. vista; apparenza. *A la vicchiaia la vista s'accorcia e li cugliùnu s'allònghene*: con la vecchiaia si accorcia la vista e scendono i testicoli.

vista (a), loc. avv. a vista. Vd. *a bbìsta. Lu puorcu ngrassa a vvista (a bbìsta) r'uocchi*: il maiale ingrassa a vista.

vistu (1), s. m. visita funebre, condoglianze. *A cocchie re ccummàre jévene a lu vistu*: le comari in coppia andavano alla visita funebre. *Vai a lu spusaliziu cummu si jésse a lu vistu*: si reca alle nozze come se andasse a una visita di condoglianze.

vistu (2), s. m. autorizzazione, nulladòsta. *Prima, si unu vulìa spatrià ngi vulìa lu vistu r' lu segretàriu r' la D. C.*: in tempo di guerra fredda, se un operaio voleva cercare lavoro all'estero, gli occorreva l'autorizzazione del segretario della D. C. *Lisàndru, na vota candidatu int'a la lista r' li cumunisti, nun putìvu cchiù avé lu vistu p' l'Amereca*: Alessandro, giacché era stato candidato nella lista dei comunisti, non riuscì a ottenere il nullaosta per gli Stati Uniti.

vistu (3), part. di *veré*, veduto. *St'uocchi n'hanne vistu ca n'hannu vistu*: i miei occhi ne ho viste che ne ho viste! *L'hé vistu tu?* Non si è visto più, è scomparso agli occhi di tutti!

visu, s. m. volto. *Me so' nnamuràtu r' ssu bellu visu: màmmeta t'è crisciùta e iu te pigliu!* Mi sono innamorato del tuo bel viso: tua madre ti ha cresciuta e io gofrò di te! (da un canto popolare).

vita (1), s. f. vita, esistenza. *La vita è nu mùzzucu*: la vita è solo un boccone! *Faci la vita r' Franchellàssu, chi mangia vévu e stai a spassu*: fa la vita di fra Galasso, che mangia, beve e sta a spasso. *Tirà la vita cu li rienti*: strappare la vita con i denti.

vita (2), s. f. fianco, cintola. *Tené na cinta r' cuorriu attuornu a la vita*: portare una cintura di cuoio intorno ai fianchi.

vita (3), s. f. pianta di vite, vitigno. *A ogni vita lu palu sua*: ogni pianta di vite ha il suo sostegno; cioè, a ogni ragazza l'uomo che fa per lei.

vita (4), s. f. vite. Dim. *vitarèdda*. *Avvità na vita*: avvitare una vite.

Vitu, s. proprio, Vito. Dim. *Vitùcciu*. Accr. *Vitonu*.

Vitonu, soprannome.

Vittoriu, s. proprio, Vittorio.

Viulonu, soprannome.

vivàju, s. m. vivaio forestale. *Lavoru r' lu vivàju, lavoru recintàtu*: il lavoro in un vivaio è un lavoro come nel recinto di una prigione; così dice un canto di lavoro.

vive, v. tr. vivere. Sin. *campà*. Pres. *vivu*. Ger. *vivènne*.

vivu, agg. vivo, vivente. *Vulésse ca quaccherunu se facesse vivu*: vorrei che qualcuno si facesse vivo. *E' bbivu ancora lu cumparu sangiuvànni*: è ancora in vita il mio padrino di battesimo. *Te mangiu vivu*: ti sbrano vivo! *L'è ppigliatu vivu e l'è lassàtu muortu*: l'ha preso tra le mani bello

vivo e poi lo ha lasciato mezzo morto. *Uàrdete ra li vivi, no ra li muorti*: dai vivi devi guardarti, non dai morti!

viziu, s. m. difetto. *Tieni lu malerittu viziu r'alluccà*: hai la brutta abitudine di strillare! *Òmmunu cu cientu e unu viziu*: individuo tarato da cento e un vizio.

vòca, s. f. macchiolina rossa che spunta sulla pelle. Pl. *re bbòche*.

vocca (1), s. f. (lat. buccam) bocca, cavo orale. Vd. *occa*. *Vocca, strozza pagnotta*: bocca, ingoia pagnotte (recita una filastrocca). *Tené na vocca r' tauru*: gridare come se si avesse la bocca di un toro. *Rumané cu nu parmu r' vocca*: restare con un palmo di bocca spalancata. *La vocca r' cimma r' na femmena nun cumanna a quedda r' sotta*: la bocca superiore di una donna non dà ordini alla bocca inferiore. *Si nun te cusi ssa vocca, e mmò lu truovi nu maritu*: se non ti cucì la bocca, mai troverai un marito.

vocca (2), s. f. ingresso; entrata; imbocco. *Nnanti a la vocca r' Caliendi*: all'ingresso della grotta di Caliendo. *Vocca r' lu furnu*: la bocca del forno. *La vocca r' lu puzzu*: l'imboccatura del pozzo.

voccapiertu, agg. credulone (acc. alla greca: dalla bocca aperta). Sin. *vavùsu*. F. *voccapèrta*, semplicciotta.

Vocche r' nfiernu, s. m. bocche maligne dell'inferno, blasone popolare degli abitanti di *Patienu* (Paternopoli).

Vocchestòrte, s. m. bocche storte, blasone popolare di Vallata, così denominati per la parlata unica del posto.

vòccula, s. f. (lat. vocolam), chioccia. *Re bboccule*: le chiocce. *Na vòccula cu li prucini*: una chioccia coi pulcini; fig. una madre con la schiera dei figlioli.

voci (1), s. f. voce. *Rà na voci a unu*, chiamare qualcuno. *Nu' me criri? Quann'è crai me rai na voci!* Non credi a me? domani mi chiamerai per darmi ragione! *Parlà cu na voci r'affannu*, parlare con voce affannata. *Parlà a una voci*: parlare in coro.

voci (2), s. f. notizia; pettegolezzo, maldicenza. *Caccià na voci*: diffondere una diceria, una calunnia. *Corre voci ca*: gira la voce che.

Voci r' Capusséla, s. f. Voce di Caposele, valico sulla strada che reca a Caposele, dove si udiva già il suono delle campane del santuario di San Gerardo.

vodde, v. intr. bollire. Vd. *odde*. Pres. *voddu, vùddi, vodde...* *La callàra è ppigliat'a bbodde*: la pentola ha iniziato a bollire. *Viri cummu vodde lu criaturu a p' la frèvu*: guarda come scotta il bambino a causa della febbre alta.

voglia (1), s. f. desiderio. *Tené voglia r' parte*: avere una gran desiderio di partire. *Avissi òglia*: per quanto ne hai voglia, tantissimo! *Murì ra la voglia*: struggersi dal desiderio. *Se uardàvene cu na voglia*: si guardavano con un grande desiderio l'una dell'altro!

voglia (2), s. f. desiderio intenso della donna incinta; la stessa macchia sulla pelle, che reca il neonato, come segno di un desiderio inappagato.

voglia (hai) (hai òglia)! loc. avv. quanto ne hai voglia! *Hai voglia, a zia, e quanta respiaceri a ra pruvà!* Ah, nipote mia, quanti dissapori dovrai provare!

voilà, inter. *Ohi voilà, ohi voilà: re fémmene senza méenna nun se puonne mmaretà!* (diceva un canto popolare).

vòira, s. f. bora, tramontana. Sin. *vientu r' terra.*

voju, s. m. bue. Pl. *vuoi.*

vòmuru, s. m. vomere.

vòngula (1), s. f. vongola. Pl. *re bbòngule.*

vòngula (2), s. f. fandonia; palla.

vorpa (orpa), s. f. volpe. *Nòrema è la vorpa mastra: mia nuora è la maestra delle volpi! Cunsigliu r' vorpe, strage r' addine:* consiglio di volpi, strage di galline.

vòscu, s. m. bosco. *Mò vau a lu voscu a ttaglià na bella quédna r' lévene:* ora vado nel bosco per tagliare una discreta quantità di legna. *Mmiezz'a lu voscu me cuglìvu nottu:* nel bel mezzo del bosco mi sorprese il buio della notte.

vosta, agg. pron. vostra. Pl. *voste, re bboste. Vulite métte casa mia cu la vosta:* volete mettere a confronto la mia casa con la vostra?

vota, s. f. volta. Pl. *re bbòte. Ng'era na vota nu viecchiu e na vecchia: c'erano una volta un vecchio e una vecchia; incipit della narrazione dei cunti. Ddoi vote tantu:* due volte tanto, il doppio. *Tuttu na vota:* tutto a un tratto. *P' na vota:* in via straordinaria. *Se ne jésse na vota p' sempu:* se ne vada una volta per tutte. *Pensa megliu chi pensa ddoi vote:* agisce con più prudenza chi prima ci pensa due volte.

vota (na) tantu, loc. avv. (lat. una tantum) almeno una volta. *Na vota tantu me vogliu mbriacà:* per una volta voglio ubriacarmi!

votabannèra, s. m. voltagabbana, volubile.

Votacòppula, agg. voltagabbana; epiteto degli abitanti di Grottaminarda e di Montemiletto.

votafàcci, agg. infido; traditore.

Votaprète, soprannome.

votastòmmucu, s. m. sostanza che provoca nausea; individuo disgustoso.

votta, s. f. botte. Pl. *vùtte, re bbotte. Ncignà la votta:* spillare la botte. *Accattà na votta nova r' castàgnu p' lu vinu:* comprare una botte nuova di legno di castagno per mettervi il vino. *Nge tène vutte, parte vacante e parte chiene* (Acciano, Caputeide, XLIV, 5-6): ha numerose botti, alcune vuote e altre piene.

vott'a ffa' juornu! loc. escl. non aspettare che ti cada addosso il buio! Non perdere tempo!

votta llòcu! loc. escl. e sia! lascia perdere!

votta re mmanu! loc. escl. accelera il lavoro, sbrigati!

votta votta, s. m. pigia pigia; calca. *Ra quiddu votta votta me ne so' assùtu tuttu ammatundàtu*: da quella ressa sono venuto fuori tutto ammaccato.

votu (1), s. m. voto, fioretto. Vd. *vutu*. *Aggiu fattu nu votu a la Maronna / ca si me rice sì, ngi vacu scàveza*: ho fatto un voto alla Madonna, che se lui mi dice sì, io andrò scalza in pellegrinaggio.

votu (2), s. m. voto, votazione. *Chi se vénne lu votu se vénne la cuscienza*: chi vende il proprio voto è come se mettesse in vendita la coscienza.

vòzza (vuozzu), s. f. gozzo. *R' ste chiacchiere ne tengu chiena la vozza*: di chiacchiere simili ne ho pieno il gozzo. *Tené na vozza nganna*, avere un rospo o un nodo alla gola, provare un grande dispiacere. *Tanta la mmiria ca t'è assùta la vòzza*: tale la tua invidia che ti è spuntato il gozzo!

Vozzappése, agg. gozzuti, epiteto degli abitanti di Marzano.

vr- pref. che deriva dal nesso latino br-. *Vr-azzu* (lat. br-achium), braccio; *vrassedàlu* (lat. brassicam), semenzaio; *vrachètta* (lat. braciae), braghetta.

vrachessìna, s. f. mutandine per donna.

vrachètta, s. f. braghetta; abbottonatura o cerniera lampo dei calzonni. *La vrachetta è la meglio cosa ca l'òmmunu tène*: la braghetta è la dote più cara di un maschio. *Nimici a mmorte p' na questione r' vrachètta*: tra loro una inimicizia mortale per una questione di pelo.

vranca, s. f. brancata, quantità contenuta nel cavo di due mani riunite. *Na vranca r' nucédde*: una brancata di noccioline.

vrancàta, s. f. brancata, manciata. Vd. *vranca*.

vranza (1), s. f. braccio. Sin. *vrazzu*.

vranza (2), s. f. brancata. *Na vranza r' sordi, r' noci, r' nucédde*: una manciata di quattrini, di noci, di nocelline.

vrasa, s. f. brace. *Mette re ppatàne sott'a la vrasa*: abbrustolire le patate con la brace del camino. *Megliu a tène lu culu int'a la vrasa ca nu maritu int'a la casa*: meglio col culo sulla brace che tenere una moglie in casa. *Tenìa la faccia bruciata, pecché quann'era criatura era caruta ngimm'a la vrasa*: aveva il volto bruciato perché da piccola era caduta sui carboni ardenti.

vrasciòla (1), s. f. braciola.

vrasciòla (2), s. f. organo genitale femminile.

vrasèra, s. f. braciere. *Tenìa na vrasèra miezz'a la cambra*: avevo un braciere al centro della stanza. *Quannu te véru /, s'appiccìa na vrasèra mpiettu a mme* (Russo): come ti vedo si accende un braciere nel mio petto!

vràsseca, s. f. (lat. brassicam) piantina.

vrassecàlu, s. m. vivaio, semenzaio.

vrazzàta, s. f. bracciata. Pl. *vrazzàte, re bbrazzàte*. *Ddoi vrazzàte r' lévene r' cèrza*: due bracciate di legna di quercia.

vrazzàtu, s. m. bracciata. Pl. *vrazzàte*. *Nu vrazzàtu r' fienu, r' paglia, r' frascèdde*: una bracciata di fieno, di paglia, di ramoscelli secchi. *Purtà nu vrazzàtu r'éveva a la crapa*: portare una bracciata d'erba alla capra.

vrazzu, s. m. (lat. brachium) braccio. Al plurale muta genere: *vràzze, re brazze*. *P' ffa' r' cchiù, avessa avuta tène quattu vràzze*: per realizzare di più, avrei dovuto avere quattro braccia! *R' marzu corchete ca se vére lu vrazzu*: a marzo puoi cominciare a tirare fuori dalla coperta solo il braccio. *Iu te rongu na manu e ttu te pigli puru lu vrazzu?* Io ti allungo una mano, ma tu mi afferi pure il braccio!

vrécchia, s. f. orecchia. Pl. *re gruécchie*. *Quedde ca te ricu iu, a na vrécchia te trase e a ra n'ata te èsse*: le mie parole ti entrano da un'orecchia e fuoriescono dall'altra.

vréciepannu, agg. (acc. alla greca), dalle orecchie stese (*pannu*), orecchiuto, come un asino; l'asino stesso.

Vrecchiepànni, agg. dalle orecchie a sventola, epiteto degli abitanti di Bisaccia.

vrèchitèdda, s. f. (lat. auriculam) orecchietta. *Re gruicchitèdde (vrèchitèdde)*, le orecchiette, pasta fatta in casa.

vréccia, s. f. ghiaia, sabbia. *Nu muntonu r' vrecchia p' fa' l'affacciàta*: un mucchio di ghiaia per appianare la facciata.

vrénna, s. f. crusca di farina, cruschello. *Int'a la capu ngi tène la vrenna*: al posto del cervello tiene la crusca. *Che fai fai tu, furnisci a vrénna*: qualunque cosa tu faccia va a finire in crusca, ogni tua iniziativa è un fallimento. *Tuttu l'amoru miu p' tte è furnùt'a vrénna*: tutto il mio amore è diventata crusca, è stato da te scartato.

vrénzela (1), s. f. brandello di stoffa; cencio. *Pur'a la festa purtava ncuoddu roi vrénzela*: anche nel giorno di festa indossava due stracci.

vrénzela (2), s. f. sbrindello, pezzettino *Na vrénzela r' carna*: un pezzetto di carne. *Roppu na vrénzela r' suonnu*: dopo una breve pennichella. *Caccia foru na vrénzela r' menna /, la turcinéa cumm'a ppannu nfussu* (Russo): cava fuori una mammela striminzita, la strizza come un panno bagnato.

Vrònneca, soprannome.

vruculàru, s. m. (lat. brocchum) gargiera; cotechino ricavato dal collo del suino. *Quannu lu puorcu è ngrassàtu se vére ra lu vruculàru*: l'ingrasso del maiale si rileva dal rigonfiamento del sottomento.

vruculià, v. intr. precipitare ruzzolando. Vd. *bruculià*, *abbruculià*.

vruculiàta, s. f. scivolata, ruzzolata.

vruculiàtu, part. di *vruculià*: ruzzolato.

vrum! voce onomatopeica, vrum! *Cumm'a nu vientu, vrumm, s'è feccàta intu*: come un vento, vrum, si è infilato dentro! *Vrum! e zì' Mònu cu se trova int'a Ccasa r' Riàvulu!* (Russo): vrum, e il monaco si ritrova in casa del Diavolo.

vrucocu, s. m. broccolo. *Vrucocu r' rapa*: broccolo di rapa; stupidone. *Dda femmena nun faci c'accogli vrucocu tutonu tuornu*: quella donna non fa che andare in giro per raccogliere broccoli, cioè pratica il mestiere di origliare pettegolezzi.

vrucunu, s. m. bitorzolo, grosso bernoccolo. Pl. *vrucuni*, *vrucunule*.

vuccàglia, s. f. (lat. buccam) bocca di qualsiasi recipiente di terracotta. *La vuccàglia r' l'azzulu*: la bocca della brocca. Vd. *uccàglia*.

vuccàgliu, s. m. imbocco; boccaglio. *A lu vuccàgliu r' lu fuossu, r' lu buttu*: all'imboccatura del fossato, al principio del burrone.

vucconu, s. m. boccone. *Fa' unu vuccone*: farne un solo boccone. *La prima frasca ca verìmu ngi fermàmu e ngi mangiamu nu vuccònu*: appena scorgiamo l'insegna di una bettola, ci fermiamo a mangiare un boccone.

vucculu, s. m. imbocco, ingresso. *Lu vucculu r' la Chiazza*: l'imbocco stretto della Piazza che scende verso il Gavitone.

vuciàrdu, agg. bugiardo. Vd. *buciardu*. *Lu vuciàrdu ha dda téne bbona memoria*: il bugiardo deve avere buona memoria.

vuddèntu, part. di *vodde*: bollente.

vuddicu, s. m. ombelico. Vd. *uddicu*.

vuddu, s. m. bollire, ebollizione. *Li cravajuoli hanna fa' unu vuddu*: i ravioli sono cotti appena escono a bollire.

vuddùta, s. f. bollitura.

vuddùtu, part. di *vodde*: bollito. Vd. *uddùtu*. *Tantu r' lu càvuru ca re ggaddìne càchene ove vuddùte*: tanto il caldo che le galline scodellano uova sode.

vui, pron. pers. voi. *Site vui a bbui*: siete tra di voi, fra consanguinei, tra amici. *Site state vui a ccogli re ciràse int'a la terra mia*: siete stati voi a cogliere le mie ciliegie? *Re ddicu a vui (a bbui)*: lo chiedo a voi.

vulà (bulà), v. intr. volare, prendere il volo. Pres. *vòlu, vuoi, vòla, vulàmu, vulàte, vòlene*. Pass. pross. *so' bbulàtu*: ho volato. *Vola tu, scappa: puru addù mme a ra menì*: vola e scappa tu, ma sempre da me dovrai venire!

vulàtu (bulàtu), part. di *vulà*: volato. *Ste ffeste r' Natàlu so' bbulàte*: quest'anno le feste di Natale sono passate velocemente.

vulé (1), v. tr. (lat. velle) volere, desiderare. Pres. *vogliu, vuo', vòlu (òlu), vulìmu, vulìte, vuonne*. Impf. *vulìa*. P. r. *vulietti*. *La vacca volu re mmutagne e la puttana volu re ccumpagne*: la mucca va in cerca di pascoli montani, come la puttana cerca compagne nelle sue imprese. *Vulésse e nu' bbulésse*: vorrei e non vorrei, sono indeciso. *Vulènne, la fémmena faci chiovu e faci juccà*: se vuole la donna fa cadere la pioggia o fa scendere la neve.

vulé (2), v. intr. esigere, presupporre. *Ngì volu tiempu*, si richiede tempo. Pleon. *Ngì volu e care*, non manca altro che cada! *Nge ne vòse p' lu canosci!* Ce ne volle perché lo riconoscesse; stentò a riconoscerlo! *Nge n'era vulutu p' piglià suonnu*: avevo stentato a prendere sonno.

vulé (3), v. serv. avere l'intenzione, stare per; decidersi. *Vòlu pàrte*: ha intenzione di partire. *Vulìa chiovu*: stava per piovere. *Vulé rici*: significare. *Che bbolu rici sta parlata tua*: che senso hanno queste tue parole?

vulérse, v. rifl. volersi, amarsi. Impf. *se vuliévene*. P. r. *se vulètere*. Cong. *se vuléssere*. *Li uagliùni se vuliévene, e nisciunu re putìa scucchià cchiù*: i ragazzi si amavano, e nessuno riusciva più a separarli. *Addù rui se vuonne, cientu nu' puonne*: quando due si amano intensamente, neppure cento persone riusciranno a dividerli.

vulìu (ulìu), voglia. Vd. *gulìu*. *A ppe nu vulìu la fémmena prena pot'ammurtisci, e la fémmena streppa potu murì*: a causa di una voglia chi è incinta può abortire e chi è sterile, morire. *Li vene lu vulìu r' cantà*: lo prende il capriccio di cantare.

vullùtu, s. m. velluto.

vulòzza (ulòzza), tuorlo d'uovo. Vd. *velòzza*.

vulòzza r'uovu, s. f. ovulo, qualità di fungo mangereccio.

vulùnia, s. f. chiara dell'uovo. Vd. *velùnia*.

vulùtu, part. di *vulé*: voluto.

vummucà, v. tr. rimettere, rigettare. Sin. *ittà l'uocchi*. Pres, *vòmmucu, vuommechi, vòmmeca...* *Vummucà l'uocchi*, vomitare anche gli occhi.

vummucàtu, part. di *vummucà*: rigettato.

vummucùsu, agg. ripugnante; che provoca il vomito. F. *vummucosa*.

Vungulicchiu, s. proprio, Vongolicchio, cioè piccolo quanto una fava (*vùngulu*), personaggio di una fiaba bagnolese.

vungulu, s. m. fava.

vunnèdda, s. f. gonnella. Vd. *unnèdda*.

vunnùtu, part. di *vénne*: venduto.

vnùta, s. f. arrivo, comparsa. *Turnà cu la vnùta r' lu mesu r' Natàlu*: ritornare al principio del mese di dicembre.

vnùta (a la), loc. avv. all'arrivo, al tempo. *A la vnùta r' la nevu*: alla comparsa della neve. *A la vnùta r' Carnuàlu*: quando verrà Carnevale.

vuoi, s. m. buoi, pl. di *voju*.

vuommucu (1), s. m. vomito; nausea. *Chi li pigliavu lu vuommucu, chi a mmalu r' panza, chi li girava la capu*: chi fu colto da vomito, chi da mal di stomaco, chi da mal di capo. *Fa' venì lu vuommucu*: provocare il voltastomaco, nauseare, infastidire.

vuommucu (2), s. m. ribrezzo; persona che provoca disgusto. *La matrèa è nu vuomucu*: la matrigna è disgustosa come il vomito. Vd. *votastòmmucu*.

vuostu, agg. poss. vostro. F. *vòsta*. Pl. *vuosti, vòste*. Come aggettivo, si posiziona sempre dopo il sostantivo: *lu pàstunu vuostu, la vigna vosta*: il vostro campo, il vostro vigneto.

vuostu (lu), pron. poss. il vostro. F. *la vòsta*. Pl. *li vuosti, re bbòste*. *Mpieri a la jumàra tanta criaturi, e m'è pparsu r' veré puru lu vuostu*: giù al fiume c'erano tanti bambini, e mi è parso di vedere anche il vostro. *Èrene nsiemu tata nuostu e lu vuostu*: stavano insieme nostro padre e il vostro.

vuostu (re), pron. neutro, ciò che è di vostra proprietà, i vostri beni; la vostra parte. Anche: *re bbuostu*.

vuozzu (vòzza), s. m. gozzo; rigonfiamento, protuberanza.

vurdica (urdica), s. f. (lat. urtica) ortica. Pl. *re bburdiche*.

Vurgiùti, agg. gozzuti, blasone popolare degli abitanti di San Michele di Serino.

vurmucùsu, agg. pieno di vermi. *Chiàga vurmecosa*: piaga piena di vermi, cancrena.

vurpìgnu (urpìgnu), agg. astuto come la volpe. F. *vurpégna*.

vurrìnia, s. f. pancetta di suino. Pl. *re bburrìnie*. *Passà la vurrìnia ngimm'a la panza*: strofinare la pancetta sul ventre per prepararsi a una grande abbuffata. Vd. *urrìnia*.

vuschèttu, s. m. boschetto.

vuscià, soffiare. Vd. *uscìa*. Pres. *vosciu, vusci, voscia...* *Si sulu lu vusci, care nterra*: se soltanto gli soffi addosso, crolla a terra!

vuscigliu (uscigliu), s. m. (lat. vesiculum, gracile), castagno giovane dal tronco sottile; querciuolo o altra pianticella giovane.

vusciulìa, s. f. sporcizia. Vd. *visciulìa*.

vussica, s. f. (lat. vesica) vescica riempita di strutto (*nzogna*). Pl. *re bbussiche*. Vd. *ussica*. *Piglià vussiche p' lanterne*: prendere vesciche per lanterne.

vustùtu, part. di *vèste*: vestito. Vd. *vestùtu*.

vuà (1), v. tr. svoltare. Pres. *vòtu, vuoti, vòta...* *Vuà arrètu*: restituire. *Vuà fuogliu*: voltare pagina, cambiare discorso. *Si me vota la capu, vengu*: se mi salta il ticchio, verrò. *Vota e revòta lu maritu cummu li pare e piaci*: gira e rigira il marito a suo piacimento.

vuà (2), v. tr. votare. Pres. *vòta, vuàte*. *Vuà croci e croci*: segnare sulle schede solo una croce, senza indicare le preferenze. *Nisciunu r' la famiglia lu vuàvu*: non ebbe un solo voto dai uoi stessi familiari.

vuàrse, v. rifl. voltarsi. Pres. *me vòtu... se vòta... se vòtene*. *Vuàrse arrètu*: girarsi indietro, tornare sui propri passi. *Se vuàvu a l'antrasàtta e védde la ziana*: nel voltarsi all'impensata scorse la zia.

vuàta, s. f. voltata, svolta; curva. *Uàrda ca i' nun stau mica r' casa a la vuàta*: bada che io non abito mica dietro l'angolo! *Int'a na vuàta r'uocchi*: in un batter d'occhi, in un attimo. *Esse a bbutata r' vientu*: essere mutevole come il vento.

Vuàta r' lu Pignu, s. f. Curva del Pigno, lungo la strada Bagnoli-Stazione ferroviaria, dove svettava un vecchio pino.

Vuàta r' Scarfonu, s. f. Curva di Scarfò, dove nel 1947 fu ammazzato un ricercato di Bagnoli in un agguato, teso dai carabinieri, lungo la provinciale per Acerno, alla periferia del paese. Da allora la curva ha preso il suo nome.

Vuàta r' Santa Maria, s. f. Curva di Santa Maria, a sinistra della discesa della *Codda r' la Muledda*, dove un tempo, per un voto dei pastori bagnolesi, era stata eretta una cappella in onore della Madonna delle Nevi.

vuàtu (1), part. di *vuà*, voltato; dedito, disposto. *Sempu vuàtu a ffa' sordi, p' iddu nu' ng'era ni Pascua e ni Natalu* (Russo): perennemente interessato al denaro, per lui non era festa né a Pasqua né a Natale!

vuàtu (2), part. di *vuà*: votato in una competizione elettorale.

vuàtu (3), agg. mutato, terminato. *P' me fermà cu tte aggiu trovàtu la messa vuàta*: per intrattenermi con te, sono giunto che la messaolgeva al termine.

vuàdu, s. m. vitello. *Li mègli figli so' quiddi r' vutiéddi*: i figli migliori sono quelli che figlia un vitello, cioè nessuno.

vutà (1), v. tr. buttare; scagliare; spingere, affrettare. Pres. *vottu, vutti, votta...* Ger. *vuttàne*: nel gettare. *Vutà re mmanu, li pieri*: lavorare di gran lena, affrettare il passo. *Vutà ncuorpu nu mùzzucu r' panu*: trangugiare un boccone di pane. *Aràpri o vottu la porta nterra*: apri, oppure butto la porta a terra!

vuttà (2), v. tr.; cadere, di acqua o grandine o neve. *La vuttàva cu la pala*: cadeva la neve, come se la buttassero giù con le pale.

vuttà (3), v. intr. soffiare, spirare. *Si votta vientu r' terra, se schiarisci cielu e tterra*: se soffia la tramontana, cielo e terra si rischiara.

vuttàta, s. f. spinta; raccomandazione. *Ra' na vuttàta a la porta*: dare uno spintone alla porta.

vuttàtu, part. di *vuttà*: buttato, spinto.

vuttatùra, s. f. spintarella, segnalazione.

Vutturàli, s. m. Vetturini, epiteto attribuito ai bagnolesi che trafficavano merci a dorso di mulo, di asino, di cavallo, oppure su traini, raggiungendo anche località lontane della Basilicata e della Puglia. Vd. *cammenànti*.

vutturàlu, s. m. (lat. veho), carrettiere, trasportatore.

vutu, s. m. voto. *Fa' vutu r' ì' a l'appèra a san Cildardu*: esprimere il voto di andare a piedi a San Gerardo. *Tengu nu vutu a Santa Margarita ca la prima nottu l'aggia passà zita*: ho fatto voto a Santa Margherita che la prima notte di nozze rimarrò ancora vergine.

-vuz-, gruppo intervocalico, deriva dal nesso -ls-. Falso (lat. falsum): *fàvuzu*. Gelso: *ciévuzu*.

vuzzùsu, agg. gozzuto; astioso. F. *vuzzosa*.

vuzzùtu (**uzzùtu**), agg. dotato di gozzo.

Z

z, ultima lettera dell'alfabeto, il segno è di origine greca. Nella nostra parlata ha per lo più suono duro, quasi fosse doppia, sia se è iniziale di parola (*la zzona*, la zona; *lu zzàinu*, lo zaino; *lu zzèru*, lo zero), sia se è posizionata all'interno (*malerizzazione*, maledizione; *abbizzià*, viziare; *malazzione*, cattiva azione). Ha suono meno duro quando è seguita dalla vocale *i*: *lu ziu*, *la ziana* (la zia), *lu zizzu* (lo sgabello); oppure dalla *u*: *lu zucu* (il sugo), *lu zumpu* (il salto), *lu zupìddu* (il foruncolo).

z', con nomi che principiano con vocale, zio, zia: *z'Assunta*: zia Assunta; *z'Antoniu*: zio Antonio; *z'Aniellu*: zio Aniello.

za (sa), cong. pres. di èsse, sia. *Nun za mai e Diu te véru cu quiddu, te cacciu foru ra casa*: Dio non voglia che io ti veda con lui, ti caccerò via di casa.

za' (1), s. f. zia. *Za' Ngiulina, za' Ndonia, za' Fulumèna*: zia Angelina, zia Antonia, zia Filomena. *Za' cummàra*: zia comare.

za' (2), forma allocutoria di zia, che accompagna il nome proprio apocopato. *Za cummà*: zia comare! *Za' Sariù*: zia Rosariuccia! *Za' Cuncè*: zia Concé! *Za' Marì*: zia Marì!

Z'Albina, soprannome.

Zacchenièddu, soprannome.

z'acciprèvutu, loc. escl. zio arciprete! Reverendo parroco!

zacquàru, s. m. bifolco; cafone; persona rozza che sta sempre a contatto con le zolle umide (*zanghi e acqua*).

zacummàra (za' cummàra), s. f. zia comare; nella famiglia patriarcale era la prima zia della neonata a cui toccava il compito di matrigna.

Zaddiacu, soprannome.

Za' Lolla, soprannome.

Za' Monaca, soprannome.

zampànu, agg. zappatore; che affonda i piedi nella terra fangosa.

Zampìnu, soprannome.

zampenià, v. intr. inzaccherare. Sin. *zamputtià*.

zamputtià (ciamputtià), v. intr. freq. ciabattare; inzaccherare insistentemente; pestare i piedi (*ciampe*) nelle pozzanghere. Pres. *zampettéu*.

zamputtiàtu, part. di *zampettià*: inzaccherato.

zampugnàru, s. m. zampognaro, suonatore di zampogna; zotico, cafone.

zàmpuru, agg. sporco di fango (*zangu*), zotico.

zanghenatòriu (**zanghiatòriu**), s. m. fanghiglia, pantano.

zanghià, v. intr. sfangare; sporcare di fango. Pron. *zanghéu*, *zanghiù*, *zanghéa*... Impf. *zanghiàva*. Ger. *zanghiànne*.

zanghiàirse, v. rifl. inzaccherarsi.

zanghinià, v. intr. immollarsi; affondare continuamente i piedi nel fango. Sin. *zampunià*, *ciamputtià*, *zamputtià*.

zanghiniàtu, part. di *zanghinià*: inzaccherato.

zangu, s. m. fango. Pl. *li zanghi*. *Quannu chiovu e nun faci zanghi*: quando con la pioggia non si forma il fango, per dire mai. *Hai voglia r' cogli patàne, si l'acqua a maggiu faci zanghi*: hai voglia di raccogliere patate, se le piogge di maggio riducono il campo a una fanghiglia.

zappa (1), s. f. zappa, vanga. Dim. *zappèdda*, *zappièddu*: sarchiello; *zappòttela*: zappetta. Accr. *zapponu*. *Pesa cchiù la penna ca la zappa*: è più pesante la penna che la zappa. *Stà zappa mman'a mme è na croce r' fierru pesante*: questa zappa nelle mie mani è una croce di ferro pesante! *S'è buttata la zappa ngimm'a lu pèru*: si è buttata la zappa sul suo stesso piede! *Panza chiatta, prepara la zappa*: la donna gravida che mostra una pancia grossa, non a punta, avrà un maschietto; e quindi gli prepari la zappa.

zappa (2), s. f. zappa col manico lungo di legno, usata dai muratori per l'impasto di sabbia e cemento.

zappà, v. tr. zappare. Pres. *zappu*... *zappa*... *zàppene*. *Zappà a gghiurnàta*: zappare a giornata. *Na vota se zappava int'a tutta la chiana r' Lacinu, a ppatàne, a ggjurumànu, a cànevu*: un tempo si zappava tutto il pianoro Laceno, seminando patate, segala e canapa. *Lu zappatoru zappa zappa sotta e trova lu cazzu ca lu fotte*: il contadino zappando zappando finisce col trovare sotto terra... un bel niente!

zappà (re), inf. sost. lo scavare con la zappa.

zappata (1), s. f. colpo di zappa.

zappata (2), s. f. zappatura. *Zappata r' fémmena e aràta r' vacca: pover'a quedda terra ca ngi angappa*: guai alla terra che è stata zappata da una donna e arata da una mucca!

zappatora, s. f. contadina. *Accisa r' fatie na zappatora r' trent'anni ne mustrava sessànta*: stremata dalla fatica una contadina di trent'anni ne dimostrava sessanta.

zappatoru, s. m. zappaterra, contadino. Pl. *zappatùri*. *Pane cuottu a lu àrzone, cìciri e fave a lu zappatoru*: pane cotto al garzone, ceci e fave allo zappatore. *Zappa lu zappatoru tutta la jurnàta cu lu culu a poppa*: il contadino sta tutto il giorno a zappare col culo al vento!

Zappatoru, soprannome.

zappàtu, part. di *zappà*: zappato. *Roppu zappàtu, se mangiavu n' picca r' panu cu na frégula r' casu*: dopo che ebbe zappato consumò un boccone di pane con un pezzetto di cacio.

zappàtu (re), part. sost. la parte di campo zappata. *Nun cammenà int'a re zzappàtu*: non camminare nella terra zappata.

zappèdda, s. f. sarchiello.

zappòttela (zappòttula), s. f. zappa di media grandezza.

zappulià, v. tr. zappettare; zappare contro voglia. Pres. *zappuléu*.

Za' Rosa, soprannome.

Za' Tetta la Janàra, soprannome.

Zazzà, soprannome.

zàzzera, s. f. (long. zàzera) chioma lunga sulla nuca.

zeàglia, s. f. fettuccia di stoffa, legaccio. *Ra quannu t'è mminùtu lu marchésu /, puorti a lu pèru na zeàglia janca* (Russo): da quando hai avuto le prime mestruazioni porti un nastro legato alla caviglia.

zearèdda (zegarèdda), s. f. fettuccina, nastro di stoffa di diversi colori. *Sta zearèdda qua, risse la janàra, la mitti ngann'a la criatura*: questo nastro, disse la strega, l'avvolgi intorno al collo della tua bambina.

zécca, s. f. zecca; attaccaticcio, importuno. *Cu ognunu s'attacca cumm'a na zécca*: a ognuno si attacca come una zecca.

zecchìnu, s. m. zecchino.

zeculà, v. intr. oscillare, dondolare.

zeddajòla, agg. f. amante del gioco; spensierata.

zeddajuolu, agg. svagato; incline al gioco; gaudente. F. *zeddajola*.

zelàrse (1), v. rifl. andare frequentemente di corpo; avere la sciolta (*sciòlda*), . Pres. *me zélu, te zili, se zéla...* *Si mangi pére cotte, te zili tutta la notte*: se mangi le pere cotte, tutta la notte la passerai a cacare.

zelàrse (2), v. rifl. non stare nella pelle per la contentezza; esultare per un successo.

zelàtu, part. di *zelàrse*: cacato addosso; che sta su di giri.

zèlla (1), s. f. rogna; indignazione. *Nun tengu mica la zèlla ca te ne fuje quannu me viri*: non ho affatto la tigna, per cui mi eviti, quando mi vedi? *Nu' mme fa' nfucà la zèlla*: non farmi montare in collera!

zèlla (2), s. f. minuzia; scusa. *E' unu ca cerca sulu zèlle*: è un individuo che accampa solo pretesti.

Zella, soprannome.

zellùsu (1), agg. tignoso. F. *zellosa*.

zellùsu (2), agg. fastidioso; attaccabrighe, rompipalle.

Zellùsi, agg. pretestuosi, blasone popolare degli abitanti di Casalbore.

zémpru, s. m. (gr. *chìmaros*) capro, becco. Pl. *zìmpri*. *Assummìgli a nu zémpru cu ssi capìddi*: assomigli a un capro con quei capelli arruffati. *La vagliotta se creria ca lu zémpru tène cinqu pieri*: la ragazzina ingenua era convinta che il caprone avesse cinque zampe.

zénghera (zéngara), s. f. zingara; fattucchiera; donna ciarliera.

Zénghera, soprannome.

zengheramentu, s. m. pettegolezzo, calunnia.

zengherià, v. intr. comportarsi come una zingara; spettegolare di qua e di là; calunniare. Pres. *zengaréu... zengaréa... zingaréine*.

zéngra (zénghera, zéngara), s. f. zingara; pettegola. Dim. *zengarèdda*, zingarella. *Zéngra r' fèra*: zingara che praticava i mercati. *Munnava ddoi patàne nnanzi casa /, quannu passàvu na zéngra* (Russo): davanti casa sbucciava le patate, quando passò una zingara.

zéngru (zéngruru), s. m. zingaro; sensale. Dim. *zengariéddu*. Dispr. *zengaronu*. *Quannu maje li zìngheri a mmète?* Quando mai gli zingari hanno preso la falce per mietere?

Zéngruru (lu), soprannome.

zénna (1), s. f. orlo, sporgenza. *I' zenna zenna*: andare di soppiatto, camminare guardingo. *Piglià lu vaddonu zénna zénna*: attraversare il vallone lungo il bordo.

zénna (2), s. f. piccola parte, pezzetto; spiraglio; lembo di veste. *Na zénna r' panu*: un pezzetto di pane. *Aprì na zénna r' porta*: aprire uno spiraglio dell'uscio.

zennià, v. intr. accennare; occhieggiare, fare l'occholino. Vd. *zinnià*.

zenniàta, s. f. strizzatina d'occhio, occholino.

zenniàtu, part. di *zennià*: accennato.

zénzela, s. f. straccio, cencio; lembo di stoffa. Pl. *li zìnzili, re zénzule*, gli stracci. Vd. *zìnzulu*.

zenzelià, v. tr. sbrindellare; sminuzzare una stoffa o un foglio di carta.

zenzeliàtu, part. di *zenzelià*: sbrindellato.

zenzulùsu (1), agg. coperto di stracci (*zinzili*); sbrindellato. *Na cana zenzelosa*: una cagna mal curata.

zenzulùsu (2), agg. spigoloso, pignolo; litigioso; attaccabrighe. F. *zenzulosa*. *Tengu na nora zenzulosa sulu édda*: ho una nuora rissosa quanto nessun'altra!

zéppa (1), s. f. cuneo di legno o di metallo; frammento di laterizi. *Métte na zéppa*: trovare un rimedio temporaneo.

zéppa (2), s. f. allusione, cenno. *Vuttà la zéppa*: lanciare un'allusione.

zeppàta, s. f. allusione maligna e ingiuriosa, insinuazione. *Menà zeppàte a unu*: fare insinuazioni su qualcuno.

zéppela (zéppula) (1), s. f. piccola zeppa. *Tené la zéppela mmocca*: avere la pronunzia blesa, come se la lingua inciampasse (*nzeppà*) in qualcosa.

zéppela (zéppula) (2), s. f. zeppola, dolce campano; frittella di San Giuseppe.

zepponu, s. m. grossa zeppa. *Tené la capu a zzeppone*: essere uno zuccone, mostrare difficoltà a comprendere.

zeré! inter. voce con cui il pastore richiama le pecore.

zerpulùsu, agg. ruvido. F. *zerpulosa*. Vd. *zirpulùsu*.

zèru, s. m. zero; niente. *Zèru porta zèru*: zero col riporto di zero, per significare il fallimento di un'impresa. *Sparà a zzeru*: recriminare contro tutti.

zétela, s. f. setola di maiale. Pl. *re zzétele*. *Lu scarparu attaccava na zétela a nu capu r' lu spahu p' ccose re ssòle*: il calzolaio legava una setola a un capo dello spago per cucire le soles alle scarpe.

zezzùsu (zuzzùsu), agg. sudicio.

zi', forma allocutoria di *ziu* (zio), seguito da nome proprio apocopato: zio. *Zi' cumpà*: zio compare. *Zì zì*: mio caro zio! *Zi' Mattè*: zio Matteo. *Zi' zia*: mia zia. *Zì ziu*: mio zio. *Quann'è tiempo r' vilignà*, "Zi' ziu!" a ra qua, "Zi' ziu!" a ra ddà! Quando è tempo di vendemmiare: "Zio!" di qua e "Zio!" di là, mi sento chiamare da ogni parte.

zia, s. f. zia. *Ziàneta*: tua zia. *Ziànema mia*: mia zia. *Nu uagliuonu tenìa sulu na zia e ppuru vecchia*: un ragazzo aveva soltanto una zia e per giunta vecchia.

ziana, s. f. zia.

ziànema, s. f. mia zia. *Ziànema mia m'è puru cummàra*: mia zia è anche la mia comare. *Nu' bbogliu rà scuornu a ziànema ca m'è crisciuta*: non voglio mettere la vergogna in faccia a mia zia che mi ha cresciuta.

ziàneta, s. f. tua zia. *Ziàneta tua*: tua zia.

ziànu, s. m. (gr. *thèios*) zio.

ziànumu (ziànemu), s. m. mio zio.

ziànutu (zianetu), s. m. tuo zio.

Zibbàccu, soprannome.

Zibbèccu, soprannome.

ziccu (a) (azziccu), loc. avv. assai vicino. *Sta' a ziccu*: stare vicino, vivere in stretto accordo. *Mò chi passàmu vicin'a ddu canu, sta' a ziccu a mme*: ora che passiamo accanto a quel cane, stammi vicino vicino.

zicu (1), s. m. un pezzettino. *Nun tenìa intu casa mancu nu zicu r' panu*: di pane in casa ne possedevo poco o nulla.

zicu (2), avv. poco. *Guagliuttè, abballàmu nu zicu... nsin'a crai matina*: ragazzetta, balliamo un poco... fino all'alba!

zicumpàru (zi' cumpàru), s. m. zio e compare.

ziddià (zeddià), v. intr. spassarsi, giocherellare. Pres. *ziddéu, ziddii, ziddéa...* *E' criatura, làssetta ziddià*: è una bimba, lascia che giochi.

ziddiàtu (zeddiàtu), part. di *ziddià*: spassato.

zi' Èlu, loc. zio Raffaele.

Zièlu, soprannome.

ziélu, s. m. sciolta, dissenteria.

ziérculu, s. m. boccino, nel gioco delle bocce. *Fa' pall'e zzièrculu*: ottenere il massimo punteggio nell'accostare la propria boccia al boccino.

Zi' Ferélu, soprannome.

zìimu (zìumu), s. m. mio zio. Anche raff. *Ntoniu è zìumu miu, è frat'a tata*: Antonio è mio zio carnale, fratello di mio padre!

zìitu (zìutu), s. m. tuo zio. *Ddu fetèntu è zìitu a tte, no a mme*: quell'individuo insopportabile è tuo zio, non il mio!

zillu, s. m. pelo, capello. *Te pelu li zilli r' la cicédda*: ti strappo i peli dalla fica. *Si te méttu re mmanu ncuoddu, nun te lassu nu zillu ncapu*: se riesco ad agguantarti, non ti lascerò un solo capello in testa.

zilli, s. m. (2), cavilli, seccature. *Vì' quanta zilli*: eh, quante rogne!

zilu, s. m. (gr. *tìlos*) feci liquide. Vd. *zelàrse*.

Zì' Lupu, soprannome.

zì' mò, forma allocutoria, zio monaco!

Zì' Mònu, soprannome.

Zì' fiernu, soprannome.

Zì' ngheri, s. m. zingari, epiteto degli abitanti di Lacedonia.

zingarià (zinghirià), v. intr. comportarsi come una zingara, spettegolare con questa e con quella; malignare. Pres. *zingaréu... zingaréa... zingaréine*.

zingariàtu, part. di *zingarià*: mormorato, spettegolato.

zingaramientu (zinghiriamientu), s. m. pettegolezzo, ciancia.

zingu, s. m. zinco. *Camieddu r' zingu*: gavetta di zinco. *Se lava li capiddi int'a nu sicchionu r' zingu, roppu ca l'acqua è stata ddoi ore a lu solu*: lava i capelli in un secchio di zinco, dopo che ha esposto l'acqua per due ore al sole.

zinnia (zennia), v. intr. fare l'occholino, strizzare l'occhio. Pres. *zennéu, zennì, zennéa, zennejàmu, zennejàte, zennéine*. Impf. *zinniaàva*. Ger. *zennianne*. *Zinnia cu l'uocchi*: ammiccare con lo sguardo.

zinniaàta, s. f. strizzata d'occhio.

zinnu, s. m. angolo, spigolo; lembo. *Azzezzàrse ngimm'a nu zinnu r' seggia*: sedersi su uno spigolo di sedia. *La teràvu p' lu zinnu r' gonna*: la tirò per il lembo della gonna. *Na zénna r'uortu*: un orticello.

zinzulu, s. m. cencio. Pl. *zinzili*: stracci. *Na vicina ogni tantu li lavàva ddui zinzili*: una vicina di tanto in tanto gli lavava due cenci.

zì' Pié (Zipié), inter. zio Pietro! *E sso' tre, zì' Pié*: ed è la terza volta, zio Pietro! L'espressione esprimeva il fastidio di chi (un zio Pietro qualunque) importunava per l'ennesima volta.

zippu, agg. zeppo, colmo. F. *zèppa*.

ziprè' (zì prè'), forma allocutoria, zio prete, reverendo!

Ziquicchiu, soprannome.

zìrpulu, s. m. pezzo di pane staccato dall'orlo dove c'è la crosta.

zìrpulùsu (zèrpelùsu), agg. ruvido.

zita (1), s. f. promessa sposa; la sposa fino alla domenica successiva alle nozze. *Nu' ng'è vistu senza risa, nu' ng'è zita senza chiantu*: non c'è funerale senza riso, non c'è sposa che non pianga. *La zita cu re llattu mpiettu*: la sposa che sale l'altare già in stato di gravidanza.

zita (2), agg. nubile, giovane, signorina. *Vecchia zita*, zitellona. *La vecchia zita cerca nu marìtu giuvunieddu*: la nubile attempata va in cerca di un marito che sia giovane.

zìtela, s. f. incisione sul braccio effettuata per la vaccinazione.

Zitènza, soprannome.

zitu (1), s. m. sposino. *Lu zitu e la zita*: gli sposini, poco prima e poco dopo le nozze.

zitu (2), agg. celibe, scapolo. *Viechciu zitu*, uomo adulto non ammogliato, scapolo anziano. *Sienti a mme, resta zitu ca campi megliu*: senti il mio consiglio: resta celibe perché camperai meglio!

ziu, s. m. zio. *Ziànumu* (zìimu), mio zio; *ziànutu* (zìitu), tuo zio. *Zì Carmeniellu*, zio Carmine. *Zì cumpà*, zio compare. *Bellu r' lu ziu*: bello di tuo zio!

zì-zì, inter. voce interlocutoria: o zio! o zia! "Zì zì" *risse lu nipotu*, "a mme nu' mme rai propriu nienti?" "Zio caro, disse il nipote, a me non regali proprio nulla?"

zì-zìa, inter. voce interlocutoria: o zia!

zì-ziu, s. m. mio zio.

zìumu, s. m. mio zio.

zìutu, s. m. tuo zio.

zizzu, s. m. ceppo adoperato come sedile, su cui uno si siede (*s'azzézza*); rozzo e basso sgabello.

zòccula (1), s. f. (lat. sorculam) grosso topo di fogna o di campagna. *Zòccule grosse cumm'a ggatte*: topi di fogne grossi come gatti.

zòccula (2), s. f. donnaccia, donna spudorata. Dim. *zucculédda*: puttanella. Accr. *zucculona*, puttana consumata.

zompacaròfunu, s. m. gioco del saltarello.

zompafuossu (a), loc. avv. adatto a saltare fossi. *Cazon'a zompafuozzu*: pantaloni che arrivano al polpaccio e non intralciano i movimenti.

Zompafuossu, soprannome.

zòtela, s. f. grumo.

Zozzò, soprannome.

zuàva (a la), loc. avv. alla maniera degli zuavi, soldati indigeni d'Algeria. *Cazùni a la zuava*: pantaloni larghi e legati sotto il ginocchio.

zucà, v. tr. succhiare. Pres. *zucu*, *zuchi*, *zuca*... *Zucà la ménnna*: poppare. *Cittu tu ca zuchi ancora la ménnna*: taci, che prendi ancora il latte dal seno di tua madre; puzzi ancora di latte. *Lu criaturu zucànne s'addurmìvu*: il bimbo succhiando il latte si addormentò. *Zucà l'uovu r' na pullànca*

primarola: cogliere il fiore di una fanciulla illibata. *Zucà lu sangu r' la gente*: succhiare il sangue alla gente, sfruttare i deboli.

zucagnòstru, agg. servile, viscido.

zucàta, s. f. succhiata, poppata.

zucàtu, part. di *zucà*: succhiato.

zucamèlu (1), s. m. succiamele, pianta spontanea. I ragazzi succhiavano dai suoi fiori una sostanza dolciastra. Era opinione diffusa che la pianticella, giacché macerandosi emette un cattivo odore, mettesse in fuga *janàre* e *scazzamarièddi*.

zucamèlu (2), agg. credulone, ingenuo; lett. succhia miele, cioè persona che se la beve, prendendo per buona ogni parola.

Zucaménna, soprannome.

Zuccarèlla, soprannome.

zucculià, v. intr. praticare il mestiere della *zòccula*, darsi alla bella vita. Pres. *zucculéu... zucculéa... zucculéine*. *Curri sempu a la Chiazza p' zucculià*: ti affretti sempre a raggiungere la Piazza per puttaneggiare?

zucculiàtu: part. di *zucculià*: puttaneggiato.

Zucculilli, s. m. fabbricanti di zoccoli, epiteto dei cittadini di Manocalzati.

zucculìnu, s. m. zoccolo per donna.

zùccuru, s. neutro, zucchero. *Furnùtu re zzùccuru, se n'è ffattu mprestà n' picca*: avendo finito lo zucchero, ne ha chiesto un poco in prestito. *Sta' cu lu core int'a re zucchuru*: stare con il cuore allegro. *La Maronna la socra nun la vulìa mancu r' zùccuru*: la Madonna non voleva la suocera neppure fatta di zucchero! *Quann'è nnata, l'hanne mistu re zùccuru miezz'a re ccosci*: alla nascita le hanno messo un pizzico di zucchero all'inguine; si diceva di ragazza che spudoratamente cercava i maschi.

zucu, s. m. succo.

zuculià, v. tr. scuotere lievemente. Pres. *zuculéu... zuculéa... zuculéine*.

zuculiàtu, part. di *zuculià*: mosso leggermente.

zucùsu, agg. succoso. F. *zucosa*.

zullùsu (zellùsu), agg. scabroso, intrattabile. F. *zellosa*.

zump! inter. zump! *E zump, e votta mpieri ddà!*

zumpà (1), v. tr. saltare; ballare. Pres. *zompu, zumpi, zompa...* *Zumpà lu fuossu*, saltare il fosso. *Zompa chi potu*: salti chi può. *Arruvà zumpànne zumpànne*: precipitarsi con lunghi salti. *Zumpà*

ncuoddu, nfacci: reagire aggredendo. *Zumpà re grale a tre a tre a uocchi chiusi*: saltare gli scalini tre per volta con gli occhi chiusi.

zumpà (2), v. tr. passare bruscamente, omettere. *Zumpà na paggina, nu nùmmuru*: tralasciare una pagina, omettere un numero. *Zumpà ra capu*: tornare a capo.

zumpà (3), v. intr. schizzare, volare via. *Li zumpàvu nu buttonu r' la cammisa*: gli (le) saltò via un bottone della camicia.

zumpàtu, part. di *zumpà*: saltato, omesso.

zumpètta, s. f. gioco infantile, spesso accompagnato dalla filastrocca: *Zompa, zumpètta, Maria Elisabetta...*

Zumpettina, soprannome.

zumpittià, v. intr. saltellare. Pres. *zumpettéu*. *Roppu zumpittiàtu tuornu tuornu /, lu pìzzulu l'acieddu affunnàvu / int'a la tonsa* (Russo): dopo che ebbe saltellato tutto intorno, l'uccello affondò il becco nella pozzanghera.

zumpu (1), s. m. salto; passo di danza. *Nu zumpu e so' addo' tte*: un salto e sono da te! *Ddui zumpi e se truvàvu int'a l'uortu*: con due salti raggiunse l'orto. *Vacu a ffa' quattu zumpi*: vado a fare quattro salti, a ballare. *Lu ruospu cu nu zumpu / se trova a l'ata ripa*: il rospo con un salto si trova sull'altra riva. *Ì' a la festa ra ballu p' fa' quattu zumpi*: recarsi a una festa da ballo per fare quattro passi di danza.

zumpu (2), s. m. balzo, dirupo.

zuocculu, s. m. zoccolo, calzatura con la base do legno. A Bagnoli, data l'abbondanza di legname, era molto diffusa fin dal sec. XVII (Cfr. G. Acciano). Pl. *zuocculi*. Dim *zucculieddi*. *Che scuornu assì cu li zuocculi a li pieri*: che vergogna uscire di casa calzando gli zoccoli! *Li carìvu nu zuoculu ra pèru*: le si sfilò uno zoccolo dal piede.

zuoppu, agg. zoppo. F. *zòppa*. Dim. *zupparieddu, zupparèdda*. *Passa passa, gaddina zoppa, vène lu tiempu ca pure ntruòppechi*: passa pure, gallina zoppa, verrà il tempo che cascherai in trappola! *La addina zoppa zoppa quanta penne tène ncoppa?* recitava così una filastrocca. *Zòppa cumm'a na sèggia*: zoppa come una sedia sbilanciata. *Nun trova nu marìtu mancu zuoppu*: non trova un marito, neppure zoppo.

Zuoppu (lu), soprannome.

zupìddu, s. m. (ger. zippil) foruncolo. *S'è scattatu lu zupìddu*: è maturato il foruncolo e ha cacciato il pus.

Zupìddu, soprannome.

zuppa, s. f. zuppa; alimento. *I' uaragnàva la zuppa sunàanne int'a la banda*: guadagnavo la minestra facendo parte della banda musicale. *Si nunn'è zzuppa è ppanu nfussu*: se non è zuppa è pane bagnato; si diceva a chi usava giri di parole per dire la stessa cosa.

Zupparieddu, soprannome.

zuppecà, v. intr. zoppicare. Pres. *zòppucu, zuoppichi, zòppeca...* Ger. *zuppecàgne*, zoppicando. *Chi cu lu zuoppu vai, mpara a zuppecà*: chi tratta con lo zoppo finisce per zoppicare pure lui.

zuppecàtu, part. di *zuppecà*: zoppicato.

zuppechià, v. freq. zoppicare saltuariamente, oppure per finta. Pres. *zuppechéu, zuppechii, zuppecchéa...*

zuppechiàtu, part. di *zuppechià*: che ha camminato zoppicando.

zuppià, s. f. claudicazione. "*Mannaggia la zuppià!*" *alluccava Lurènzù lu Zuoppu*: "Maledizione alla mia invalidità" urlò Lorenzo lo Zoppo.

zuppiéra, s. f. terrina, grosso piatto in cui mangiava tutta la famiglia patriarcale. Dim. *zupperèdda*. *Int'a una zuppiera nui affunnàmmè quìnnici furcine*: in un solo piatto noi affondavamo quindici forchette.

zurcà, v. tr. chiudere il buco (*surcu*) coprendo le patate dopo averle piantate. Pres. *zorcu, zurchi, zorca...* Ger. *zurcàgne*.

zurcàtu, part. di *zurcà*: coperto, detto della seminazione (*re cchiantà*).

zùrfu, s. m. zolfo, solfato di rame. Sin. *verduràma*. *A Sant'Antoniù òtta zurfu cumm'a nu rimoniù*: a Sant'Antonio, 13 giugno, spruzza lo zolfo sulle viti come un demonio.

Zurlu, soprannome.

zurmìddu, s. m. orliccio, cantuccio; tozzo di pane. *Stìpete lu zurmìddu ca crai te lu rùsechi*: conservati la crosta di pane, che domani te la rosichierai.

zurpulùsu, agg. ruvido. F. *zurpulosa*.

Zurpulùsu (lu), soprannome.

Zurràccu, soprannome.

zuzù, inter. voce interlocutoria di richiamo per i cuccioli.

zuzùllu, s. m. cucciolo di cane, voce infantile.

zuzzìa, s. f. sporcizia, lordume.

zuzzìma, s. f. sudiciume.

zuzzùsu, agg. lurido; imbrattato. F. *zuzzosa*, sporca. *Cunti zuzzùsi*, racconti immorali. *Zuzzosa r' surore e dde pòvela*: sporca di sudore e di polvere. *Quedda zuzzosa r' cùmma Sariuccia*: quella sozza di comare Rosaria.